



COMMUNE DE
Strassen

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen



Abrëll – Mee 2025

N° 22

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen

—	EDITO	04
—	POLITIK & BIERGERTUM / POLITIQUE & CITOYENNETÉ / POLITICS & CITIZENSHIP	06
	Gemengerot/Conseil communal/Municipal council	06
	Gemengerotssëtzungen/Séances du conseil communal/Municipal council meetings	07
	Nei Mataarbechter op der Gemeng Stroossen	09
	Signature de la charte « Meng Gemeng lieft Sport »	10
	Budget 2025	11
	volunteer.lu - Plateforme du bénévolat	16
	D'Stuff	17
	Duerch d'Archive goen: Wéi mir weiderkommen	18
	PINSS – Projet d'INclusion Sociale Strassen	20
	Den Haff A Schmatts begréisst verschidde Projete mam Zil déi sozial Aarbecht ze fërderen	22
—	SOZIAL & KULTUR LIEWEN / VIE SOCIALE & CULTURELLE / SOCIAL & CULTURAL LIFE	24
	Exposition Christian Putz	24
	Commission de la culture on tour	25
	Maart zu Stroossen	26
	Café de Babel	27
	De Bicherclub	27
	Concert Messie, G. F. Haendel	29
—	ËMWELT / ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT	30
	La Commune de Strassen s'engage pour le climat	30
	Le développement durable fait école	32
	Jardin communal	34
	Nature for People Sicona	35
	Aktioun Päiperlek 2025	36
	Repair Café Stroossen	38
	Valoriser l'eau	39
—	LOKAL VERÄINER / ASSOCIATIONS LOCALES / LOCAL CLUBS	44
	Karaté Strassen	44
	VC Stroossen	47
	FC Una Strassen	48
	Fanfare Stroossen	49
	B.O.S.S. - Balls Of Steel Strassen	50
	Nihon Tai Jitsu Strassen	52
	Biker.lu	53
	Aktiv Plus Stroossen	54
	Stroossener Schoulen Elterevereinigung	54
—	EDUCATIOUN & JUGEND / ÉDUCATION & JEUNESSE / EDUCATION & YOUTH	56
	Bicherbus	56
	Kids Corner	58
—	RÉCKBLÉCK / RÉTROSPECTIVE / FLASHBACK	60
—	FORMULAIRES	67
—	AGENDA	71



Nico Pundel
Buergermeeschter
Bourgmestre
Mayor

Zesummen d'Sécherheet an d'Harmonie vun eisem Duerf behalen

LU | Endlech ass d'Fréijoer zeréck, d'Beem stinn an der Bléi an d'Sonn weist sech vun hirer beschter Säit. Et ass déi Zäit vum Joer, wou vill Leit zu Fouss ënnerwee sinn, fir ze spadéieren oder akafen ze goen. D'Duerf ass beliebt, an d'Bierger treffe sech a schwätzen zesummen op der Strooss. Mir fillen eis wuel an a Sécherheet, an et ass dat, wat mir all schätzen.

Awer och wann et vill Positives gëtt, hu mir leider an de leschte Méint e puer Virfäll erlieft, déi dës Harmonie gestéiert hunn. Aggressiounen, Vandalismus an onverantwortlecht Verhalen hunn eis gefuerdert. Dee gréisste Schock war d'Explosioun vun enger Gasfläsch an engem brennenden Offallcontainer an der Nuecht vum 8. Februar. Et si Jugendlecher vu Stroossen, déi hannert dësem Akt stinn. Se ware sech net bewusst wat se gemaach hunn an et hätt kéinte schlëmm ausgoen. Glécklecherweis

gouf kee Mënsch blesséiert, och wann héije Materialschued entstanen ass!

Als Schäffen a Gemengerot hu mir decidéiert, dëst net einfach ze akzeptéieren. Mir si fest iwwerzeegt, datt mir et all verdéngt hu weiderhin an engem sécheren Ëmfeld ze liewen. Mir wäerten all déi néideg Moosnamen huele fir d'Sécherheet zu Stroossen ze behalen.

Et ass fir eis all wichteg, datt Stroossen eng Plaz bleift wou mir all a Fridden, Freed a Sécherheet liewe kënnen.

Ech ruffen lech awer och all op, zesumme méi bewusst a beduecht an eisem Duerf ze handelen. Et ass nämlech och duerch d'Zesummenhalen an der Solidaritéit vu jidder eenzelnem vun eis, datt mir dës Erausforderungen iwwerwannen an d'Duerf sou erhale kënnen, wéi mir et kennen a schätzen.

Ech soen lech all Merci fir Är Ënnerstëtzung an Ären Asaz.

Äre Buergermeeschter

Ensemble, préservons la sécurité et l'harmonie de notre village

FR | *Le printemps est enfin de retour, les arbres sont en fleurs et le soleil brille de toute sa splendeur. C'est la période de l'année où l'on aime se déplacer à pied, que ce soit pour se promener ou faire des courses. Le village devient un véritable lieu de rencontre et de convivialité, dans lequel chacun se sent bien et en sécurité. C'est ce que nous chérissons tous.*

Cependant, nous avons malheureusement vécu ces derniers mois quelques incidents qui ont perturbé cette atmosphère sereine. Des agressions, du vandalisme et des comportements irresponsables ont mis notre sécurité à l'épreuve. Le plus grand choc a été l'explosion d'une bouteille de gaz dans un conteneur d'ordures en feu dans la nuit du 8 février. Il s'agissait de jeunes du village responsables de cet acte. Ils ne se rendaient pas compte de la gravité de leur geste, et cela aurait pu très mal se terminer. Heureusement,



« Buergbrennen », Strassen 2025

FR | Le Buergbrennen est une tradition luxembourgeoise célébrée chaque année le premier dimanche de Carême. Cette fête symbolise la fin de l'hiver et l'avènement du printemps, marquée par la construction et l'embrasement d'un grand bûcher. Les habitants se rassemblent autour de ce feu pour partager des moments conviviaux et célébrer la communauté. Ce rituel fait partie du patrimoine immatériel du Luxembourg, préservant des traditions transmises de génération en génération.

EN | Buergbrennen is a Luxembourgish tradition celebrated every year on the first Sunday of Lent to send off winter and to welcome spring. It is marked by the construction and burning of a large bonfire. The community comes together around the fire to share pleasant moments and celebrate their bond. This ritual is part of Luxembourg's intangible cultural heritage, preserving traditions passed down from generation to generation.

personne n'a été blessé, bien qu'il y ait eu d'importants dégâts matériels.

En tant qu'échevins et membres du conseil communal, nous n'acceptons pas de tels actes de violence et de destruction. Nous croyons fermement que chaque citoyen mérite de se sentir en sécurité dans les rues de Strassen, et nous prendrons toutes les mesures nécessaires pour garantir cette sécurité.

Il est essentiel pour nous tous que notre village reste un endroit où chacun peut vivre en paix, dans la joie et en toute sécurité.

Je vous invite tous à agir de manière plus consciente et réfléchie dans notre village. Ce n'est que grâce à la collaboration et à la solidarité de chacun d'entre nous que nous pourrions surmonter ces défis et préserver notre village tel que nous l'aimons et l'apprécions.

Merci à vous tous pour votre soutien et votre engagement.

Votre Bourgmestre

Together, let's preserve the safety and harmony of our village

EN | Spring is finally back, the trees are in bloom, and the sun is shining brightly. It's the time of year when people love to walk, whether for a stroll or to do some shopping. The village becomes a true meeting place and a space where everyone feels comfortable and safe. This is what we all cherish.

However, over the past few months, we have unfortunately experienced a few incidents that have disturbed this peaceful atmosphere. Aggressions, vandalism, and irresponsible behaviour have put our safety to the test. The biggest shock was the explosion of a gas bottle in a burning waste container on the night of February 8th. Young people from the village were responsible for this act. They weren't aware of the seriousness of their actions, and it could have ended very badly. Fortunately, no one was injured, although there was significant material damage.

As aldermen and members of the municipal council, we do not accept such acts of violence and destruction. We firmly believe that every citizen deserves to feel safe in the streets of Strassen, and we will take all necessary measures to ensure this safety.

It is essential for all of us that our village remains a place where everyone can live in peace, joy, and safety.

I invite you all to act in a more conscious and thoughtful manner within our village. It is only through the collaboration and solidarity of each one of us that we will overcome these challenges and preserve our village as we love and appreciate it.

Thank you all for your support and commitment.

Your Mayor

POLITIQUE & CITOYENNETÉ

Gemengerot / Conseil communal / Municipal council



**Nico
PUNDEL**
Bourgmestre
CSV



**Betty
WELTER-GAUL**
Échevine
LSAP



**Anne
AREND**
Échevine
CSV



**Maryse
BESTGEN-MARTIN**
Échevine
déi gréng



**Laurent
BRAUN**
Conseiller
CSV



**Antoine
GIERENZ**
Conseiller
CSV



**Andrew
BUTLER**
Conseiller
CSV



**Jean Claude
ROOB**
Conseiller
LSAP



**Paul
KLENSCH**
Conseiller
LSAP



**Anne-Marie
LINDEN**
Conseillère
déi gréng



**Marc
FISCHER**
Conseiller
DP



**Martine
DIESCHBURG-NICKELS**
Conseillère
DP



**Daniel
THEIN**
Conseiller
DP



**Nicolas
KANDEL**
Conseiller
DP



**Lise
JØRGENSEN**
Conseillère
DP

Gemengerotssätzungen

Séances du conseil communal Municipal council meetings

Déi wichtegst Punkten um Ordre du Jour vun de leschte Gemengerotssätzungen

Les sujets les plus importants à l'ordre du jour des dernières séances du conseil communal

The most important topics on the agenda of the last municipal council meetings

Gemengerotssätzung vum 23. Januar 2025 / Séance du conseil communal du 23 janvier 2025

Meeting of the municipal council on 23 January 2025

LU | De Gemengerot huet den **Tripartite-Accord fir den Office Social fir d'Joer 2025** ugeholl, fir sech weider ze engagieren an de Leit an Nout ze hëllefen. An deem Kontext huet den Office Social viru kuerzem nach de Projet „**D'Stuff**“ lanciert, dee vulnerabel Fraen déi zu Stroossen wunnen encadréiert an ënnerstëtzt. D'Stuff ass en Treffpunkt deen sech op d'Wuelbefannen an d'Solidaritéit konzentréiert a verschidden Atelieren, Formatiounen, Informatiounsowender etc. proposéiert. E wichtege Punkt vun dësem Projet ass, dass duerch d'Aktivitéiten, déi ugebuede ginn, d'Revisempfänger sëch am Kader vun engem TUC (Travail d'Utilité Collective) weiderbilden an hinnen esou en Iwwergang an d'Aarbechtswelt erméiglecht gëtt. D'Stuff befënnt sech an de Raimlechkeete vum Ukraineschen Haus. De Gemengerot huet och den **Accord fir den ONIS (Office National pour l'Inclusion Sociale) fir d'Joer 2025** ugeholl mam Zil d'sozial Aarbecht ze fërderen, déi op d'sozial Inklusioun vun de Revis Beneficiairë konzentréiert ass. Nieft den alldeegelechen Aktivitéite vum PINSS (Projet d'Inclusion Sociale de Strassen), sinn zwou Initiativen an der Maach: Engersäits „**GiveBox Stroossen**“, wou ee Saachen déi een net méi brauch, déi awer nach an der Rei sinn, ofgëtt an ëmgedréint Leit Saachen aus der GiveBox kënnen mathuelen, déi se gebrauche kënnen; an anerersäits de Projet „**Gutt Geschier**“, eng Initiativ vun der EBL (Ëmweltberodung Lëtzebuerg), wou et drëms geet Schaff-

geschier auszeléinen aplaz sech et selwer mussen ze kafen. Esou gëtt Stroossen ee vun de véier „points de retrait“ zu Lëtzebuerg. De Lancement vun deenen zwee Projeten ass fir de Mäerz 2025 geplangt.

De Gemengerot huet den Devis fir de **Bau vun enger neier Morgue** um Kierfecht approvüiert. Déi bestoend Morgue entsprécht net méi de gesellschaftlechen Ufuerderungen a Besoinen. De geschätzte Budget fir de Bau vun der Morgue läit bei 3,5 Milliounen Euro. Während den Aarbechten gëtt eng provisoresch Morgue opgestallt.

De Gemengerot huet och d'prinzipeell Decisioun, fir der **Charta „Meng Gemeng lieft Sport“** bäizetrieden an déi respektiv Konventioun dozou ze ënnerschreien, ugeholl. Dëse Projet, dee vum Sportsministère an d'Liewe geruff gouf, soll kierperlech Aktivitéit a Sport op kommunalem Niveau fërderen. Fir dëst ze maachen, soll en Inventaire gemaach gi vun den Acteuren, der Offer an de besteeënden Infrastrukturen an der Gemeng. De Projet ass an e puer Etappen opgedeelt, dorënner d'Ënnerschreiwung vun der Charta an der Konventioun, souwéi d'Astelle vun engem Sportskoordinator, wou de Ministère an den éischten dräi Joer 80 % vun de Lounkäschte bäidréit.

FR | Le conseil communal a accepté la **convention tripartite pour l'Office social pour l'année 2025** afin de continuer à s'engager et à fournir de l'aide aux personnes dans le besoin. Dans ce cadre, l'Office social de Strassen a lancé depuis peu le **projet « D'Stuff »**, qui vise à encadrer et soutenir les femmes vulnérables vivant à Strassen. D'Stuff est un espace de rencontre centré sur le bien-être et la solidarité, proposant des ateliers, des formations, des séances d'informations, etc. Un point important de ce projet est qu'à travers les activités proposées, des opportunités seront créées pour les personnes bénéficiant du REVIS (revenu d'inclusion sociale) dans le cadre d'un TUC (Travail d'Utilité Collective), leur permettant de se former et d'entamer une transition vers le monde du travail. D'Stuff se trouve dans les locaux de la Maison ukrainienne. Le conseil communal a également accepté la **convention pour l'ONIS (Office National d'Inclusion Sociale) pour l'année 2025** dans le but de promouvoir le travail social centré sur l'inclusion sociale des bénéficiaires du REVIS. À ce titre, en complément des activités quotidiennes du PINSS (Projet d'Inclusion Sociale de Strassen), deux initiatives sont en cours de mise en place : d'une part, « **GiveBox Stroossen** », un espace de troc où des objets en bon état peuvent être donnés par ceux qui n'en ont plus besoin et récupérés par ceux qui en ont besoin ; et d'autre part, le projet « **Gutt Geschier** », une initiative de

l'EBL (Ëmweltberodung Lëtzebuerg) qui propose une bibliothèque d'outils à emprunter. Strassen fera ainsi partie de l'un des quatre points de retrait au Luxembourg. Le lancement des deux projets est prévu dans le courant du mois de mars 2025.

*Le conseil communal a approuvé le devis estimatif pour la **construction d'une nouvelle morgue** dans notre cimetière, l'ancienne morgue ne répondant plus aux normes modernes et aux besoins actuels. Le budget estimatif pour la construction de la morgue s'élève à 3,5 millions d'euros. Pendant les travaux, une morgue provisoire sera installée.*

*Le conseil communal a également approuvé la décision de principe relative à l'adhésion de la commune à la **charte « Meng Gemeng lieft Sport »** ainsi que la signature de la convention y afférente. Ce projet, porté par le ministère des Sports, a pour objectif de promouvoir l'activité physique et le sport au niveau communal. Pour ce faire, il consiste à établir un inventaire des acteurs, de l'offre sportive et des infrastructures existantes dans la commune. Le projet se décline en plusieurs étapes, parmi lesquelles figurent la signature de la charte et de la convention, ainsi que l'engagement d'un coordinateur sportif, dont le ministère contribuera à hauteur de 80% aux frais salariaux pendant les trois premières années.*

EN | The municipal council accepted the **tripartite agreement for the Office social for the year 2025** to continue its commitment to helping people in need. In this context, the Office social has recently launched the project **“D'Stuff”**, which aims to support and assist vulnerable women living in Strassen. D'Stuff is a meeting space focused on well-being and solidarity, offering workshops, training sessions, information sessions, etc. An important aspect of this project is that through the workshops offered, opportunities will be created for individuals receiving REVIS (Social Inclusion Income) participating in a TUC (Collective Utility Work) program, allowing them to gain skills and make a transition to the job market. D'Stuff is in the Ukrainian House. The municipal council also accepted the **agreement for the ONIS (Office National d'Inclusion Sociale) for the year 2025** with the aim of promoting social work focused on the social inclusion of REVIS beneficiaries. As part of this, in addition to the daily activities of the PINSS (Projet d'Inclusion Sociale de Strassen), two initiatives are being set up: on the one hand, the **“Give-Box Stroossen”** project, a space for exchange where items in good condition can be donated by those who no longer need them and collected by those who do; and on the other hand, the **“Gutt Geschier”** project, an initiative of the EBL (Ëmweltberodung

Lëtzebuerg), which offers a library of tools to borrow. Strassen will be one of the four pick-up points in Luxembourg. The launch of both projects is scheduled for March 2025.

The municipal council approved the estimated cost for the **construction of a new morgue** in our cemetery, as the old morgue no longer meets modern standards or current needs. The estimated budget for the construction of the morgue is 3.5 million euros. During the construction, a temporary morgue will be set.

The municipal council also approved the decision in principle regarding the municipality's participation in the **charter “Meng Gemeng lieft Sport”** and the signing of the related agreement. This project, initiated by the Ministry of Sports, aims to promote physical activity and sports at the municipal level. To achieve this, the project involves creating an inventory of local actors, sports offerings, and existing infrastructures in the municipality. The project is divided into several stages, including the signing of the charter and the agreement, as well as the hiring of a sports coordinator, with the ministry contributing 80% of the salary costs during the first three years.

EIS GEMENG – De Gemengebuet vu Stroossen

LU | De Gemengebuet steet lech online op eisem Site www.strassen.lu zur Verfügung.

Fir eng gedréckte Versioun unzefroen: reception@strassen.lu oder 31 02 62 – 1.

FR | Le « Gemengebuet » (*bulletin communal*) est disponible en ligne sur notre site web www.strassen.lu.

Pour demander une version imprimée : reception@strassen.lu ou 31 02 62 – 1.

EN | The “Gemengebuet” (the council meeting report) is available online on our website www.strassen.lu.

For a printed version, please reach out: reception@strassen.lu or 31 02 62 – 1.



Scannt de QR Code mat Ärem Smartphone
Veuillez scanner le code QR avec votre smartphone
Scan the QR code with your smartphone



Gemengerotssëtzung vum 6. Mäerz 2025 / Séance du conseil communal du 6 mars 2025 Meeting of the municipal council on 6 March 2025

LU | De Gemengerot huet d'Signature vun der Charte „Meng Gemeng lieft Sport“ approvéeiert, déi an Zesummenaarbecht mam Sportsministère ënnerschriwwen gouf. D'Iddi ass, d'Aktivitéiten an de Sport op kommunalem Niveau ze stäerken. Mat dëser Charte gouf och eng Konventioun ënnerschriwwen fir d'Engagéiere vun engem Sportskoordinator. Dëse Poste gëtt an den nächsten Deeg ausgeschriwwen.

Fir d'Jugendarbecht an d'Veräiner méi staark ze fërderen, huet de Gemengerot och decidéiert, eng Konventioun iwwer eng Period vun dräi Joer mat 6 Veräiner ze ënnerschreiwen an hinnen dozou eng zousätzlech finanziell Hëllef vun 25.000 Euro pro Joer zur Verfügung ze stellen. Et handelt sech ëm d'Sportsclubb: Cercle d'Education Physique, FC UNA Strassen, Guillaume Tell Strassen, Judo Club Strassen, Karaté Strassen a Volleyball Club Stroossen.

De Gemengerot huet eng prinzipiell Decisioun ugeholl, fir eng Etüd iwwer d'Konsequenze vun Staarkreen um Territoire vun der Gemeng Stroossen an Optrag ze ginn. Fir déi eventuell Ausmoosse kënnen anzeschätzen, ass eng Opmam vun historiesche Donnéeë virgesinn. No der Ausféierung vun enger Simulatioun vun der Reaktioun vum Kanalnetz gëtt e Katalog mat de néidege Moosname fir d'Zukunft ofzesécheren erstallt, deen dann de Bierger zur Diskussioun virgestallt gëtt.

FR | Le conseil communal a approuvé la signature, en partenariat avec le ministère des Sports, de la charte communale « Meng Gemeng lieft Sport », visant à promouvoir le développement de l'activité physique et des sports. Cette charte est accompagnée d'une convention pour le recrutement d'un coordinateur sportif. Le poste sera publié et ouvert à candidatures dans les prochains jours.

Dans le but de renforcer la promotion du sport auprès des enfants et des jeunes, le conseil communal a également décidé d'allouer un soutien financier supplémentaire de 25 000 euros par an, sur une période de trois ans, à six associations locales, avec lesquelles une convention a été signée. Les clubs sportifs concernés sont : Cercle d'Education Physique (C.E.P.), FC UNA Strassen, Guillaume Tell Strassen, Judo Club Strassen, Karaté Strassen et Volleyball Club Stroossen.

Le conseil communal a pris une décision de principe concernant la réalisation d'une étude sur les conséquences des fortes pluies sur le territoire de la Commune de Strassen. Dans le but d'évaluer les éventuelles intensités, un relevé des données historiques sera effectué. Après avoir réalisé une simulation de la réaction du réseau de canalisations, un catalogue des mesures nécessaires pour sécuriser l'avenir sera élaboré, puis présenté aux citoyens pour une discussion.

EN | The municipal council has approved the signing, in partnership with the Ministry of Sport, of the charter “Meng Gemeng lieft Sport”, aimed at promoting the development of physical activity and sport in the municipality. This charter is accompanied by an agreement for the recruitment of a sports coordinator. The position will be open to applications in the next days.

With the aim of strengthening the promotion of sport among children and young people, the municipal council has also decided to allocate additional financial support of €25,000 per year over a three-year period to six local associations, with which an agreement has been signed. The concerned sports clubs are: Cercle d'Education Physique (C.E.P.), FC UNA Strassen, Guillaume Tell Strassen, Judo Club Strassen, Karaté Strassen and Volleyball Club Stroossen.

The municipal council has taken a decision in principle to conduct a study on the consequences of heavy rainfall in Strassen. A survey of historical data will be carried out to assess potential intensities. After simulating the response of the pipeline network, a catalogue of necessary measures to ensure future safety will be compiled and then presented to the citizens for discussion.

Nei Mataarbechter op der Gemeng Stroossen

Nouveaux collaborateurs de la Commune de Strassen New employees of the Municipality of Strassen



Fabienne Wampach
Secréariat



Luc Steinmetz
Service des affaires culturelles et des relations publiques
Chargé des réseaux sociaux et du contenu digital



de g. à d. Maryse Bestgen-Martin, Échevine | Nico Pundel, Bourgmestre | Georges Mischo, Ministre des Sports | Anne Arend, Échevine

Signature de la charte « Meng Gemeng lieft Sport »

27.02.2025

LU | D'Gemeng Stroossen huet, an Zesummenaarbecht mam Sportsministère, eng Konventioun fir d'Engagéiere vun engem Sportskoordinator an d'Charte „Meng Gemeng lieft Sport“ ënnerschríwwen.

FR | *La Commune de Strassen a signé, en partenariat avec le ministère des Sports, une convention pour le recrutement d'un coordinateur sportif ainsi que la charte communale pour le développement de l'activité physique et des sports intitulée « Meng Gemeng lieft Sport ».*

EN | The Municipality of Strassen has signed, in partnership with the Ministry of Sport, an agreement for the recruitment of a sports coordinator and the charter “Meng Gemeng lieft Sport” aimed at promoting the development of physical activity and sport in the municipality.





Budget 2025*

présenté par le bourgmestre, Nico Pundel

LU | Ech fänken direkt mat der gudder Noriicht un, datt d’Gemeng scholdefräi ass an de Budget, wéi och schonn an deene leschte Joren, am Equiliber ass. Eis Recettes ordinaires déi haaptsächlech bestinn aus dem **Impôt foncier (1,12 Mio. €)**, dem **Impôt commercial (8,24 Mio. €)** an der **Dotation globale** déi mer vum Staat kréien (**44,1 Mio. €**) belafen sech op ronn **53,5 Mio. €**. Dat si ronn **2 Mio. €** méi ewéi d’lescht Joer.

Wann een da weess dat mer **d’Schoul Antoine de Saint-Exupéry (12,5 Mio. €)**, déi nei **Fussballterrainen (26 Mio. €)**, de **Chantier am Reckendall (8 Mio. €)** a ganz vill aner Projete gemaach hunn ouni eng Schold opzehuelen, erkennt een dass an deene leschte Jore verantwortungsvoll mam Budget vun der Gemeng ëmgaange ginn ass.

Zu Stroossen ass vill lass am kulturelle Liewen, eis Veräiner gi gutt ënnerstëtzt, eis Schoulgebaier si modern ekipéiert, jee et ass agreabel zu Stroossen ze wunnen. D’Gemeng bitt quasi alles wat ee brauch. Mir ginn do d’Geld aus wou et gebraucht gëtt ouni et aus der Fënster ze geheien.

Mir hunn desweideren och nach **26,2 Mio. € an eisem Fond de réserve a 27,7 Mio. € op de Comptes à terme** stoen.

Zu Stroossen op der Gemeng schaffen **125 Leit**. Eis masse salariale bedréit domadden **12,8 Mio. €**.

Hei sinn dann elo nach e puer Beispiller aus dem Budget wou ee gesäit wat mer alles maachen.

FR | Je commence tout de suite par la bonne nouvelle : la municipalité est sans dette et le budget est équilibré, comme cela a été le cas ces dernières années. Nos recettes ordinaires, constituées principalement de **l’impôt foncier (1,12 Mio. €)**, de **l’impôt communal (8,24 Mio. €)** et de la **dotation globale** que nous recevons de l’État (**44,1 Mio. €**), s’élèvent à environ **53,5 Mio. €**. Cela représente environ **2 Mio. €** de plus que l’année dernière.

Quand on sait que nous avons construit **l’école Antoine de Saint-Exupéry (12,5 Mio. €)**, les nouveaux terrains de **football (26 Mio. €)**, le **chantier de Reckenthal (8 Mio. €)** et bien d’autres projets sans contracter aucune dette, on se rend compte que le budget de la municipalité a été géré de manière responsable ces dernières années.

La vie culturelle est très active à Strassen, nos clubs sont bien soutenus, nos bâtiments scolaires sont équipés de façon moderne et il est toujours agréable de vivre à Strassen. La commune offre presque tout ce dont vous avez besoin. Nous dépensons l’argent là où il est nécessaire, sans le gaspiller.

Nous disposons également de **26,2 Mio. € dans notre fonds de réserve et de 27,7 Mio. € sur des comptes à terme**.

125 personnes travaillent à la Commune de Strassen. Notre masse salariale s’élève donc à **12,8 Mio. €**.

Voici quelques autres exemples du budget qui montrent ce que nous faisons.



EN | Let me start with the good news that the municipality is debt-free, and the budget is balanced, as it has been for the last few years. Our ordinary revenue, consisting mainly of **property tax (€1.12 Mio.), business tax (€8.24 Mio.)** and the **overall grant** we receive from the State (**€44.1 Mio.**), amounts to around **€53.5 Mio.** This is around **€2 Mio.** more than last year.

When you consider that we have built the **Antoine de Saint-Exupéry**

school (€12.5 Mio.), the new football pitches (€26 Mio.), the Reckenthal site (€8 Mio.) and many other projects without incurring any debt, you realise that the council's budget has been managed responsibly in recent years.

Cultural life is very active in Strassen, our clubs are well supported, our school buildings are well equipped, and it is always pleasant to live in Strassen. The municipality offers almost everything you need. We spend

money where it is needed without wasting.

We also have **€26.2 Mio. in our reserve fund and €27.7 Mio. in term accounts.**

125 people work for the Municipality of Strassen and our wage bill amounts to **€12.8 Mio.**

Here are a few other examples from the budget that illustrate what we are doing.

Fir eis Kanner an eis Jugend / Pour nos enfants et nos jeunes / For our children and young people

Eis 2 Crèchen / Nos 2 crèches / Our 2 crèches	934.000 €
Eis Maison Relais / Notre Maison Relais / Our Maison Relais	3,9 Mio. €
Eis Schoulen / Nos écoles / Our schools	2,4 Mio. €
Eis Museksschoul / Notre école de musique / Our music school	630.000 €
Activités de vacances / Holiday activities	75.000 €
Emplois étudiants et stagiaires / Student jobs and trainees	90.000 €
Primes de réussite scolaire / School success bonuses	150.000 €



Eis Ausgaben an der Sozialpolitik, fir datt Stroossen eng Uertschaft bleift wou jidderee liewe kann.
Nos dépenses en matière de politique sociale garantissent que Strassen reste un lieu où chacun peut vivre.
Our spending on social policy ensures that Strassen remains a place where everyone can live.

Fonds pour l'emploi/ Employment fund	1 Mio. €
Office social/ Social Welfare Office	351.000 €
Aides à la vie chère/ Cost-of-living benefits	140.000 €
Subventions loyer/ Rental subsidies	185.000 €
CIGL	375.000 €

LU | Fir eis verschidde Manifestatiounen ewéi de Stroossefestival, d'Kiermes ewéi fréier, de Chrëschtmaart, Nationalfeierdag, eis verschidde Concerten a villes méi, gi mer **1,25 Mio. €** aus.

Eis Sportsveräiner ewéi den FC UNA STRASSEN, de Volleyball Club Stroossen, de Karaté Strassen, de Judo Club Strassen, de Guillaume Tell Strassen, den Cercle d'Éducation Physique (C.E.P.) a vill Anerer hunn excellent Resultater. Virun allem maachen se nieft dem Spëtzesport awer och eng ganz gutt Aarbecht mat eiser Jugend wat de Breedessport ugeet. Desweidere bidde mir beim Sports loisir (SPOLO) sportlech Aktivitéiten un, fir déi Leit déi net an engem Club sinn. Eis Chorale an eis Musek si ganz staark am kulturelle Beräich tätég.

Subventionne fir d'Veräiner belafen sech op **320.000 €**, de SPOLO kascht ronn **90.000 €**.

FR | Pour nos différents événements comme le Stroossefestival, la Kiermes wéi fréier, le Marché de Noël, la fête nationale, nos différents concerts et bien plus encore, nous dépensons **1,25 Mio. €**.

Nos clubs sportifs tels que le FC UNA STRASSEN, le Volleyball Club Stroossen, le Karaté Strassen, le Judo Club Strassen, le Guillaume Tell Strassen, le Cercle d'Éducation Physique (C.E.P.) et bien d'autres ont d'excellents résultats. Surtout, en plus du sport de haut niveau, ils font également un très bon travail avec notre jeunesse en termes de sport de base. Nous proposons également des activités sportives chez Sports Loisir (SPOLO) pour les personnes qui ne sont pas en club. Notre chorale et notre musique sont très actives dans le domaine culturel.

Les subventions pour les clubs s'élèvent à **320 000 €**, tandis que SPOLO coûte environ **90 000 €**.

EN | For our various events such as the Stroossefestival, the Kiermes wéi fréier, the Christmas market, the national day, our various concerts and much more, we spend **€1.25 million**.

Our sports clubs, such as the FC UNA STRASSEN, the Volleyball Club Stroossen, the Karaté Strassen, the Judo Club Strassen, the Guillaume Tell Strassen, the Cercle d'Éducation Physique (C.E.P.) and many others, are achieving excellent results. Above all, in addition to top-level sport, they also do a great job with our young people in terms of grassroots sport. We also offer sports activities at Sports Loisir (SPOLO) for people who don't belong to a club. Our choir and band are very active in the cultural field.

Subsidies for clubs amount to **€320,000**, while SPOLO costs around **€90,000**.

Natierlech mussen mer och dem Klimawandel gerecht ginn an dofir ënnerstëtze mer och hei vill Initiativen an Aarbechten.

Bien sûr, nous devons également faire face au changement climatique, c'est pourquoi nous soutenons de nombreuses initiatives et agissons dans ce domaine.

Of course, we also have to deal with climate change, which is why we are supporting many initiatives and taken action in this area.

Aarbechten am Bësch / Travaux forestiers / Forestry work	523.000 €
Primes écologiques fir Vëlo, E-Auto an d'Rénovation énergétique <i>Bonus écologiques pour les vélos, les voitures électriques et la rénovation énergétique</i> Ecological bonuses for bicycles, electric cars and energy renovation	250.000 €
Amélioration énergétique vun de Gemengegebaier <i>Amélioration énergétique des bâtiments communaux</i> Energy improvements to municipal buildings	200.000 €
Fotovoltaikinstallatioun op de Gemengegebaier <i>Installation photovoltaïque sur les bâtiments communaux</i> Photovoltaic installations on municipal buildings	300.000 €
Installatioun vun LED Beliichtung am ëffentleche Raum <i>Installation d'éclairage LED dans les espaces publics</i> Installation of LED lighting in public spaces	200.000 €



An dann hu mer natierlech och ëmmer grouss Projeten um Lafen, bei deenen all Joer e gewësse Montant am Budget extraordinaire virgesinn ass. Dëst si Projeten, déi iwwert méi Jore lafen.

Ensuite, nous avons bien sûr toujours de grands projets en cours, pour lesquels un certain montant est prévu chaque année dans le budget extraordinaire. Ce sont des projets qui s'étendent sur plusieurs années.

Additionally, we of course always have large ongoing projects, for which a certain amount is allocated each year in the extraordinary budget. These are projects that extend over several years.

Constructioun vum neie Fussballsterrain Construction du nouveau terrain de football Construction of a new football pitch	14,8 Mio. €
Réaménagement vun der Rue de Reckenthal Réaménagement de la rue de Reckenthal Redevelopment of Rue de Reckenthal	4 Mio. €
Konstruktoun vum enger neier Morgue Construction d'une nouvelle morgue Construction of a new mortuary	900.000€
Bau vun enger neier Schoul fir de Cycle 1 Construction d'une nouvelle école pour le Cycle 1 Building a new school for Cycle 1	1,4 Mio. €
Bau vun engem Jugendhaus Construction d'une maison des jeunes Construction of a youth centre	3,6 Mio. €
Bau vu Gemengegebaier Construction de bâtiments municipaux Construction of municipal buildings	1,15 Mio. €

LU | Dëst sinn nëmmen e puer Beispiller aus dem Budget 2025 wou Dir gesitt wat mam Geld geschitt. De Budget selwer ass en Dokument vun iwwer 150 Säiten, voll mat Zuelen.

Ofschléissend kann ee soen dat de Budget ausgeglach ass, datt fir all Bierger eppes gemaach gëtt, egal ob jonk oder al, mat der Famill oder als Single. Mir wäerten och an Zukunft verantwortungsvoll weiderschaffen, fir datt Stroossen eng flott a lieweg Gemeng bleift. Et ass eis éischt Prioritéit datt all Bierger sech soll hei wuel fillen an datt een zu Stroossen fënnt wat ee brauch.

FR | *Ce ne sont que quelques exemples tirés du budget 2025 où vous pouvez voir ce qu'il advient de l'argent. Le budget lui-même est un document de plus de 150 pages, rempli de chiffres.*

En conclusion, on peut affirmer que le budget est équilibré et qu'une attention particulière est portée à chaque citoyen, qu'il soit jeune ou moins jeune, en famille ou célibataire. Nous continuerons à œuvrer de manière responsable dans le futur pour assurer que Strassen demeure une commune agréable et dynamique. Notre priorité absolue est que chaque citoyen se sente bien dans la commune et puisse y trouver ce dont il a besoin.

EN | These are just a few examples from the 2025 budget where you can see what happens to the money. The budget itself is a document of over 150 pages filled with numbers.

In conclusion, we can affirm that the budget is balanced and that attention is given to every citizen, whether young or less young, with a family or single. We will continue to work responsibly in the future to ensure that Strassen remains a dynamic and welcoming community. Our top priority is to ensure that every citizen feels at home in the community and can find everything they need.

DÄIN ASAZ

DENG GEMENG

ZESUMME STARK



Déi nei Plattform vum Bénévolat
vun der Gemeng Stroossen

volunteer.lu

D'Stuff

Un lieu d'échange, de solidarité et de bien-être



FR | D'Stuff est un espace convivial dédié aux femmes vulnérables, qui font l'objet d'un suivi de l'Office social de Strassen. Ce lieu constitue « un sanctuaire » pour se retrouver, se ressourcer et créer les initiatives favorisant le bien-être, l'estime de soi et l'insertion professionnelle et sociale.

Le projet a été mis en place à l'initiative de l'Office social de Strassen et comprend trois volets :

Un **espace de rencontre** accueillant les femmes du lundi au vendredi de 9h à 13h, où elles peuvent participer à des ateliers thématiques (couture, tricot, pâtisseries, etc.) et pratiquer le français ensemble.

Un **salon de beauté solidaire**, disponible sur rendez-vous et offrant des séances de coiffure et de soins esthétiques pour booster la confiance et l'estime de soi des femmes. Cette initiative permet en même temps la reprise d'une activité professionnelle dans un cadre bienveillant vers le métier de coiffeuse et d'esthéticienne.

Et enfin une « **table de conversation** » les lundis soirs de 19h à 21h, proposant un moment d'échange entre les participantes, pour les inciter à pratiquer le français dans un premier temps, et ensuite veiller à la transmission de connaissances et d'informations, la création de liens interculturels et intergénérationnels.

Les espaces du projet D'Stuff se trouvent au « Haus 48 » au 48, rue des Romains et ont été meublés avec du mobilier provenant de l'Okkasiounsbutikk de Differdange. Dans ce même esprit d'une économie durable et circulaire, les personnes qui souhaitent soutenir le projet peuvent faire un don de matériel de couture, tricot et broderie pouvant être réutilisés.

Contact : stuff@strassen.lu

Le projet D'Stuff est soutenu par l'Œuvre Nationale et est réalisé en collaboration avec l'initiative Finkapé Roots.



Duerch d'Archive goen: Wéi mir weiderkommen



À travers les archives : Comment nous avançons Through the archives: How we move forward



Angelo Locatelli | Nous avons commencé notre travail d'archivage par constituer une liste pouvant être utilisée afin de faire une recollecte de tous les documents. Cette recollecte pourra, dans le futur, nous aider à rassembler, trier et organiser les archives communales d'une façon plus efficace.

Les premières archives que nous avons consultées étaient, on peut le dire, les moins intéressantes, mais tout de même les plus importantes. Il s'agissait des archives administratives comprenant les recettes et dépenses de la commune datant de 1995 à aujourd'hui. À ce jour, nous avons déjà organisé près de 2 000 classeurs (1 982 pour être exacte) dans nos fichiers Excel, ce qui nous permettra, par la suite, de les organiser électroniquement pour faciliter notre rangement à l'avenir.

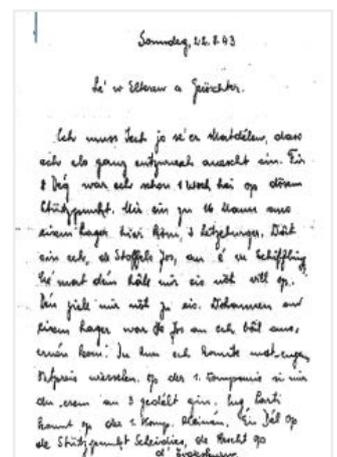
Nous poursuivons actuellement la recollecte dans la 2^e salle d'archives. Cette salle se compose surtout de documents relatifs au secrétariat, tels que d'anciennes cartes d'identité datant des années 1980, des recensements de population depuis 1843 jusqu'à aujourd'hui, ainsi que des listes électorales des élections communales depuis les années 50. Nous avons également trouvé des dossiers familiaux avec des photos de la commune, et même un journal intime d'un habitant de Strassen, racontant ses expériences de guerre en tant qu'enrôlé de force par les nazis.

En tant qu'historien, il est parfois difficile de résister à la tentation de feuilleter ces documents et de se concentrer sur l'archivage proprement dit. Cependant, cette volonté prend parfois le dessus pendant quelques minutes.

Nous avons déjà parcouru environ la moitié de cette deuxième salle, et nous sommes impatients de découvrir d'autres documents cachés ou perdus ! Il nous restera ensuite à recollecter les documents de la troisième salle (la plus grande des trois) ainsi que ceux de la quatrième salle, où se trouvent principalement des objets plutôt que des documents.



Ben Radoux | Ee vun de méi spannende Fonnter aus de Gemengenarchive bis elo ass d'Krichstagebuch vum Stroossener Pierre Diederich, gebuer den 28.04.1923. Hien huet seng Ereliefnisser als Zwangsrekrutéierten an als Deserteur opgeschriwwen. Ab dem 31.08.1942 goufen all d'Lëtzebuurger vum Joergang 1920-1924 ënnert dem Reichsarbeitsdienst zur Wehrpflicht gezwongen. An esou misst och de Pierre sech den 08.12.1943, 1.500 km ewech vun Doheem, op d'Rees maachen no Tschernjachowsk (Russland). Hien an aner Lëtzebuurger goufe forcéiert mat den Däitsche un der Bekämpfung vu Russesche Partisanen deelzehuelen. De 14.10 gouf de Pierre matgeholl fir eng Festnam vu lokale Leit. Bei der Festnam hunn d'Leit probéiert fortzelafen. De Pierre erënnert sech wéi hien d'Méiglechkeet gehat hätt ee vun de Russen ze erschéissen an opzehalen, huet et awer net gemaach well deem hat him jo näischt gedoen. Den 14.12 schreift de Pierre vu senger Versetzung un d'Ostfront, en Ëmfeld wou hien



nëmmen als Häll beschreift. Am Abëll 1944 kritt de Pierre d'Méiglechkeet fir eng kuerz Zäit heemzefueren. Hie plangt da mam Här Eschbour d'Detailer fir vun der Heemrees ze profitieren an ze flüchten. Den 23.04 um Wee fir zeréck notzen si effektiv en Tëschestopp zu Münster a flüchte per Bus op Lëtzebuerg. Zeréck a senger Heemescht ukomm, gouf de Pierre vun der Famill Eschbour an enger Lagerhal hannert hirem Haff mat e puer Anerer verstoppt.

Den 10.09.1944 war et dann esou wäit a mat der Befreiung vu Stroossen duerch d'Amerikaner konnt de Pierre Diederich no laanger Zäit verstoppt nees zeréck bei seng Famill.



1944 Am Bunker beim Här ESCHBOUR zu Stroossen

de g. à d.: Nicolas KOENER vu Rëmeljen, Remy RIES vu Märel, Metty a Pier DIEDERICH vu Stroossen

Är Bedeelegung

Wann Dir al Fotoen, Bréiwer, offiziell Dokumenter, oder soss aner Objeten hutt, déi de Patrimoine vun eiser Gemeng beräicheren, invitéiere mir lech se mat eis ze deelen. Eis zwee Studente komme gäre bei lech laanscht.

Un appel à la participation des citoyens

Si vous possédez des photos anciennes, des lettres, des documents officiels, des objets d'époque, ou toute autre objet susceptible d'enrichir les fonds patrimoniaux de notre commune, nous vous invitons à les partager avec nous. Nos deux étudiants se feront un plaisir de venir vous rendre visite.

A call for public participation

If you have old photos, letters, official documents, objects from the past, or any other items that could enrich our municipality's heritage collections, we invite you to share them with us. Our two students will be delighted to visit you.

Wéi kann ech matmaachen?

- **D'Gemeng kontaktéieren**
Telefon: 310 262 - 1
Email: archives@strassen.lu
- **Är Dokumenter/Material ofginn**
Dir kënn Är Dokumenter an der Receptioun vun der Gemeng während den Öffnungszäiten ofginn.
- **Scanne vun Dokumenter**
Fir déi, déi hir Saache wëllen halen, gëtt e Scanservice ugebuede fir dass d'Gemeng eng digital Kopie kritt an Dir den Original kënn halen.

Comment participer ?

- **Contactez la Commune**
Téléphone : 310 262 - 1
Email : archives@strassen.lu
- **Dépôt de documents**
Vous pouvez remettre vos documents à la réception de la mairie pendant les heures d'ouverture.
- **Numérisation des documents**
Pour ceux qui préfèrent ne pas se séparer de leurs objets précieux, un service de numérisation sera proposé pour conserver une copie digitale, tout en vous restituant l'original.

How can you get involved?

- **Contact the Municipality**
Telephone: 310 262 - 1
Email: archives@strassen.lu
- **Submitting documents**
You can hand in your documents at the town hall reception during opening hours.
- **Digitisation of documents**
For those who prefer to keep their precious objects, a digitisation service will be offered to keep a digital copy, while returning the original to you.



PINSS – Projet d'INclusion Sociale Strassen

LU | Am Mäerz 2021 huet d'Gemeng Stroossen de Projet PINSS (Projet d'INclusion Sociale Strassen) lancéiert, dëst op Initiativ vum zoustännege Schäfte fir Sozialpolitik, der Madamm Betty Welter.

PINSS ass e soziale Projet, dee fir d'Ëmsetzung vun Integratiouns-Ateliere steet un deene Leit deelhuefen, déi de REVIS (REVenue d'Inclusion Sociale, fréier RMG) kréien an déi vun den Offices sociaux vun de Gemengen Stroossen, Stengefort a Mamer begleet ginn.

D'Haaptaspekter si fir de Leit d'Méiglechkeet ze ginn:

- hir Situatioun ze stabiliséieren;
- hir individuell Kompetenzen a Fäegkeete kënnen anzebréngen an ze valoriséieren;
- hiert Selbstvertrauen ze stäerken;
- hir sozial Isolatioun ze reduzéieren;
- a se aktiv um soziale Liewen deelhuefen ze loossen.

D'laangfristegt Zil ass et d'Leit un eng adaptéiert Affektatiounsrichtung respektiv un den éischten oder zweeten Aarbechtsmarché hei am Land weiderzeleeden.

Am Ufank war de PINSS am Schoulgebai „Hueflach“ (rue du Cimetière) ënnerbruecht, mee ass am Mee 2024 an d'Haus n° 73 rue des Romains hei zu Stroossen geplënnert (fréier bekannt als „Maison Kohlen“).

Op Basis vum Prinzip vum „ReUse / Réemploi“, sinn de gréissten Deel vun de Miwwelen, Materialien, Handwierksgeschier, asw. entweder second hand oder recuperéiert (z.B. aus Recyclingzentere). Och si verschidde Renovatiounsarbechten (Ustrach, kleng Reparaturen, asw.) vun de Leit aus dem PINSS gemaach ginn.

Momentan ginn et fënnef Integratiouns-Ateliere:

- **„Kichen Anti-Gaspillage“** schafft sou wäit et méiglech ass mat Liewensmëttel déi net méi verkaf konnte ginn oder wou den Haltbarkeetsdatum kuerz virum Oflaf steet;
- **„Pâtisserie Anti-Gaspillage“** schafft sou wäit et méiglech ass mat Liewensmëttel déi net méi verkaf konnte ginn oder wou den Haltbarkeetsdatum kuerz virum Oflaf steet;
- **„Holz Upcycling“** schafft mat all Zorte vu Récup-Holz wéi Palletten, Skateboarden, Wäikëschten, asw.;
- **„Bitzen Upcycling“** schafft mat all verschidde Zorte vu Récup-Stoff wéi al Jeans, Stoffreschter, alen Nappen, asw.;
- **„Kreativ Upcycling“** schafft mat all Zorte vu Récup-Material wéi ale Pabeier, Wäistëpp, Wollreschter, asw.

FR | En mars 2021, la Commune de Strassen a lancé le projet PINSS (Projet d'INclusion Sociale Strassen) à l'initiative de l'échevine en charge de la politique sociale, Madame Betty Welter.

Le PINSS est un projet social visant la mise en œuvre d'ateliers d'intégration auxquels participent des personnes bénéficiaires du REVIS (REVenue d'Inclusion Sociale, anciennement RMG) suivies par les offices sociaux des communes de Strassen, Steinfort et Mamer.

Les aspects principaux sont notamment de donner à ces personnes l'opportunité :

- de stabiliser leur situation ;
- d'apporter et de valoriser leurs compétences et aptitudes individuelles ;
- d'augmenter l'estime en soi ;
- de diminuer leur isolement social ;
- et de les faire participer de manière active à la vie sociale.

L'objectif à long terme étant de les orienter vers un organisme d'affectation adapté voire même le premier ou deuxième marché de l'emploi luxembourgeois.

Initialement hébergé dans le bâtiment scolaire « Hueflach » (rue du Cimetière), le PINSS a déménagé dans la maison n° 73 rue des Romains ici à Strassen en mai 2024



(autrefois connue comme « Maison Kohnen »).

Basé sur le principe du « ReUse/ Réemploi », la majeure partie du mobilier, matériaux et outils utilisés dans les ateliers sont de deuxième main ou bien récupérés (de centres de tri p.ex.). Certains travaux de rénovation (peinture, petites réparations, etc.) ont été exécutés par les participants du PINSS.

Actuellement, cinq ateliers d'intégration sont en place :

- « **Cuisine anti-gaspillage** », travaillant le plus que possible avec des aliments invendus ou à date courte, récupérés de commerces locaux ;
- « **Pâtisserie anti-gaspillage** », travaillant le plus que possible avec des aliments invendus ou à date courte, récupérés de commerces locaux ;
- « **Bois upcycling** », travaillant avec du bois récupéré de toutes sortes (palettes, skateboards, caisses à vins, etc.) ;
- « **Couture upcycling** », travaillant avec différents types de tissus récupérés comme des vieux jeans, restes de tissus, vieilles nappes, etc. ;
- « **Créatif upcycling** », travaillant avec toutes sortes de matériel récupéré tel que restes de tissus, chambres à air vélos, papier, bouchons de vin, etc.

EN | In March 2021, the Municipality of Strassen launched the PINSS project (Projet d'Inclusion Sociale Strassen) on the initiative of the alderwoman in charge of social policy, Mrs. Betty Welter.

PINSS is a social project aiming at the implementation of integration workshops for REVIS beneficiaries (REVenue d'Inclusion Sociale, formerly RMG) who are supported by the social offices of the Strassen, Steinfort and Mamer municipalities.

The main aspects are to give these people the opportunity to:

- stabilise their situation,
- contribute and enhance their individual skills and abilities,
- increase their self-esteem,
- reduce their social isolation,
- and get them actively involved in social life.

The long-term objective is to orientate them towards an appropriate placement organization or even the first or second job market in Luxembourg.

Initially housed in the “Hueflach” school building (rue du Cimetière), PINSS moved to house Nr. 73 rue des Romains here in Strassen in May 2024 (formerly known as “Maison Kohnen”).

Based on the “ReUse” principle, most of the furniture, materials and

tools used in the workshops are second-hand or recovered (from recycling centres, for example). Some renovation work (painting, minor repairs, etc.) was carried out by the PINSS participants.

There are currently five integration workshops:

- “**Anti-waste cooking**”, working as much as possible with unsold or short-dated food, recovered from local shops.
- “**Anti-waste pastry making**”, working as much as possible with unsold or short-dated food recovered from local shops.
- “**Wood upcycling**”, working with all kinds of reclaimed wood (pallets, skateboards, wine crates, etc.).
- “**Couture upcycling**”, working with different types of reclaimed fabric such as old jeans, leftover fabric, old tablecloths, etc.
- “**Creative upcycling**”, working with all kinds of reclaimed materials such as fabric scraps, bicycle inner tubes, paper, wine corks, etc.





Den Haff A Schmatts begréisst verschidde Projete mam Zil déi sozial Aarbecht ze fërderen

***Haff A Schmatts accueillera divers projets dédiés
à la promotion du travail social***

**Haff A Schmatts will host various projects dedicated
to promoting social work**



GiveBox Stroossen

**LU | Ugangs Abrëll mécht d'GiveBox
Stroossen hir Dieren op.** Mee wat
genau ass déi sougenannte „GiveBox“
iwwerhaapt?

D'Konzept ass ganz einfach: all Mënsch
dee Saachen doheem huet déi net
méi benotzt ginn awer nach an engem
gudden Zoustand sinn, kann déi an
der GiveBox ofginn. Op der anerer Säit
kann een sech och eppes mathuele
wat ee villäicht gebrauche kéint.

Sou probéiere mir dass manner fort
geheit gëtt, a schenke verschiddene
Saachen en zweet Liewen.

**Wann's du also Saachen doheem
hues, déi's du net méi brauchs/notz,
da kanns du se bei eis ofginn an et
gëtt bestëmmt een Aneren deen
sech driwwer freet!**

**FR | La GiveBox de Stroossen ou-
vrira ses portes début avril.** Mais
*qu'est-ce que cette « GiveBox » exac-
tément ?*

*Le concept est simple : toute per-
sonne ayant des objets inutilisés à
la maison, qui sont encore en bon
état, peut les déposer dans la Gi-
veBox. En contrepartie, chacun est
libre de prendre ce dont il pourrait
avoir besoin.*

*Ainsi, nous souhaitons réduire les dé-
chets en offrant une seconde vie aux
articles qui, autrement, seraient jetés.*

***Si vous avez des affaires à la mai-
son dont vous n'avez plus besoin,
n'hésitez pas à les apporter. Il y
a sûrement quelqu'un qui en sera
ravi !***

**EN | The GiveBox in Stroossen will
open its doors at the beginning
of April.** But what exactly is this
“GiveBox”?

The concept is simple: anyone who
has unused items at home, that are
still in good condition, can drop them
off at the GiveBox. In return, every-
one is free to take something they
might need.

In doing so, we aim to reduce waste
by giving a second life to items that
would otherwise be thrown away.

**If you have any items at home that
you no longer need, feel free to
bring them to us. There's sure to
be someone who will be happy to
receive them!**

Gutt Geschier

LU | „Gutt Geschier“, eng Initiativ vun der EBL – Ëmweltberodung Lëtzebuerg, ass eng Aart Bibliothék wou een diverser Geschier ausléine kann! Esou gëtt Stroossen ee vun de véier „point de retrait“ zu Lëtzebuerg.

Dëse Projet ass allerdéngs grad eréischt am Gaangen ze wuessen, sou dass dat nach e bëssen dauert bis deen éischte Buerer oder Hummer verléint ka ginn.

Bis dohinner sammele mir awer allere Geschier wat net méi benotzt gëtt. Dat kann Handwierksgeschier wéi Schraubenzéier oder Änleches sinn, bis hin zu klenger Maschinne wéi zum Beispill e Buerer. **Wann Dir also Geschier an engem gudden Zoustand hutt, dat Dir awer net méi braucht, da kënt Dir lech un eis wenden.**

Contact :

✉ laurent.reyter@strassen.lu ✉ loic.grivet@strassen.lu

Mir soen am Virus Merci a freeën eis lech um Haff A Schmatts ze empfänke soubal mir op sinn.

FR | « Gutt Geschier », une initiative de l'EBL – Ëmweltberodung Lëtzebuerg, est une bibliothèque où l'on peut emprunter divers outils ! Strassen fera ainsi partie de l'un des quatre points de retrait au Luxembourg.

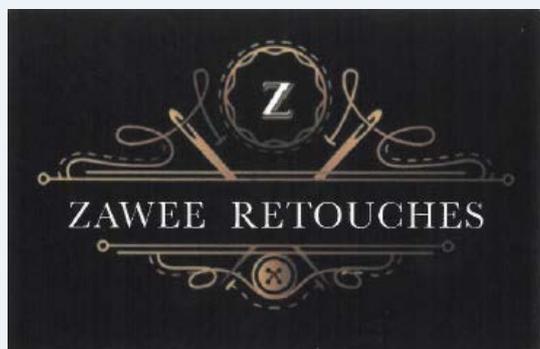
Ce projet est encore en cours de mise en place, donc cela prendra un peu de temps avant que le premier outil ou appareil puisse être emprunté.

*En attendant, nous collectons des outils qui ne sont plus utilisés. Cela peut inclure des outils, comme des tournevis ou similaire, ainsi que de petites machines, comme une perceuse. **Si vous avez des outils ou appareils en bon état que vous n'utilisez plus, vous pouvez nous contacter.***

EN | “Gutt Geschier”, an initiative of EBL – Ëmweltberodung Lëtzebuerg, is a kind of library where you can borrow various tools! Strassen will be one of the four pick-up points in Luxembourg.

This project is still being set up, so it will take some time before the first tool or device can be borrowed.

In the meantime, we are collecting tools that are no longer used. This can include tools like screwdrivers or similar, as well as small machines, such as a drill. **If you have tools or devices in good condition that you no longer use, please contact us.**



Installé à Strassen depuis plus de dix ans, **Fawaz IBRAHIM**, récemment naturalisé luxembourgeois, a un parcours aussi inspirant qu'authentique. Arrivé au Luxembourg en tant que réfugié syrien, il a su transformer son expérience et sa passion pour la couture en une véritable aventure professionnelle. Aujourd'hui, il a le plaisir de vous accueillir

dans son atelier à **la ferme Haff A Schmatts**, au 3 rue des Carrefours à Strassen. L'atelier vous propose des services de **couture sur mesure** ainsi que des **retouches de qualité** pour tous types de textiles.

Ouvert du lundi au samedi de 9h00 à 19h00.

VIE SOCIALE & CULTURELLE



Betty Welter-Gaul

Schäffen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Culture | Politique sociale | Égalité des Chances | Intégration | Troisième Âge

Le Collège des Bourgmestre et Échevines de la Commune de Strassen, en collaboration avec la Commission de la Culture, vous invite au vernissage de l'exposition des oeuvres de

Christian PUTZ

Vernissage jeudi, 24.04.2025 | 19:00

Exposition 25.04 - 11.05.2025 | 15:00-19:00
(ouverte de mercredi à dimanche)



Galerie A Spiren 203 | route d'Arlon | L-8011 Strassen
Contact : Tél. : +352 31 02 62-252 | E-mail : spiren@strassen.lu

CENTRE
BARBLÉ
la Galerie Spiren

COMMISSION DE LA CULTURE *ON TOUR*



KONSCHT VISITE GUIDÉE & WORKSHOP HAL ESCH **26.04.2025**

Départ : 13h15 Pl. G-D Charlotte
Retour : 18h15 Pl. G-D Charlotte
Participants: 20 personnes

Espace d'art
contemporain

INSCRIPTION POSSIBLE JUSQU'AU 20 AVRIL :



Au programme :

- **Visites guidées des trois nouvelles expositions**
 - **Bert Theis**, pour découvrir une philosophie collagiste
Concepts de collage et d'espace social à travers des œuvres emblématiques.
 - **LEAP25**, quatre artistes luxembourgeois émergents, sélectionnés pour leur talent exceptionnel dans les arts visuels
 - **Wolfgang Müller**, musicien et auteur allemand, Galerie Requisite
Œuvres majeures de l'artiste à travers de toutes les phases de sa carrière, du groupe d'art punk
« *Die Tödliche Doris* » à ses activités de « scientifique du malentendu ».
- **Workshop - Création de votre propre édition d'art unique**
« Parabel vom Wasserbecken », titre d'un projet de livre jamais réalisé par l'artiste Bert Theis.
Impression d'une couverture en risographie en expérimentant avec des images abstraites et des couches de couleurs. Assemblage à la main des pages avec une couture élégante, en utilisant une technique de reliure japonaise, pour former votre carnet personnel.
- **Un verre d'amitié offert par la Kongschtal clôturera notre excursion.**



🕒 16:00-19:00

📍 Parking Centre culturel Paul Barblé



« Pâques »

11.04.2025

« Mercato italiano »

25.04.2025

PAS de marché - jour férié

~~09.05.2025~~

« E Stopp fir e Mupp »

23.05.2025

*Marché des producteurs et artisans locaux
Market for local producers and craftsmen



Café de Babel



Venez pratiquer des langues étrangères



 28.04.2025
19.05.2025

 Centre culturel Paul Barblé

 19:00 – 21:00

De Bicherclub

Club de lecture
Book club

 Centre culturel Paul Barblé
52 Rue des Romains, 8041 Strassen

 19:00 – 20:30

 Eemol am Mount donneschdes
Une fois par mois les jeudis
Once a month on Thursdays



Umeldung / *Inscription* / Registration : liette.bour@strassen.lu



Bicherclub Info an Datumen op:
Infos et dates des clubs de lecture sur :
Book club information and dates on :
<https://inscriptions.strassen.lu/inscriptions-en-ligne/clubs-de-lecture>



**COURSE SOLIDAIRE CONTRE
LE CANCER DE L'ENFANT**

Inscription sur
www.letzgogold.lu



Samedi matin | 27 Septembre 2025 | LUXEMBOURG

Partenaires Gold





Lux Vocalis

MESSIE

G.F. Haendel

Dimanche 4 mai

17 heures

Eglise de Strassen

entrée gratuite

Direction **Thomas Raoult**

Solistes: Christine Leick, Anne Matic,
Alexander Gerhard, Laurent Kubla



COMMUNE DE

Strassen

ENVIRONNEMENT



Maryse Bestgen-Martin

Schäffen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Circulation et mobilité | Environnement | Énergie
Économie locale | Klimateam | Naturpaktteam

La Commune de Strassen s'engage pour le climat

PacteClimat | EUROPEAN ENERGY AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

La vision 2021-2023

La Commune de Strassen a réaffirmé son engagement en adhérant au Pacte Climat 2.0 en 2021, poursuivant ainsi la mise en œuvre de mesures en faveur de la protection du climat. Les phénomènes météorologiques extrêmes de plus en plus fréquents, tels que les vagues de chaleur et les épisodes de pluies intenses, reflètent les effets du changement climatique.

Consciente de cette responsabilité environnementale, la Commune a adopté une charte directrice, le Leitbild, qui vise à traduire les objectifs climatiques du Plan national intégré en matière d'énergie et de climat (PNEC) en actions concrètes sur le plan communal. En collaboration avec les citoyens, elle s'engage à lutter contre les causes du changement climatique, à réduire les émissions de gaz à effet de serre et à promouvoir les énergies renouvelables ainsi que l'efficacité énergétique.

Les 12 domaines des objectifs stratégiques :

1. Objectifs de la politique énergétique
2. Mobilité
3. Gestion de l'eau
4. Protection du climat et conséquences du changement climatique
5. Qualité de l'air
6. Économie circulaire
7. Gestion des déchets et des ressources
8. Suffisance
9. Coopération régionale
10. Communication
11. Participation

L'intégralité du Leitbild est disponible sur notre site Internet à l'adresse suivante :



En janvier de cette année, un audit a été réalisé selon les critères du European Energy Award (EEA), permettant d'évaluer les actions menées par la Commune. Avec un score de 52,8 %, Strassen a atteint le deuxième niveau de certification et elle recevra cette distinction officielle lors de la Journée du Pacte Climat 2025.

Ètat d'avancement des indicateurs 2023 et objectifs pour 2030

Consommation journaliÈre d'eau Wasserverbrauch

par habitant
pro Einwohner pro Tag



166,02 L ↘ 140 L

Puissance ↔ Potentiel photovoltaïque installÈ

Leistung / Installiertes
Photovoltaik-Potenzial



2,7 % ↗ > 25 %

Chaleur renouvelable Erneuerbare WÈrmeenergie

des bÈtiments communaux
in kommunalen GebÈuden



0 % ↗ 30,5 %

Nombre de conseils en Ènergie Anzahl der Energieberatungen

par 1000 habitants et par an
pro 1000 Einwohner pro Jahr



5,9 ↗ 10

EfficacitÈ ÈnergÈtique en matiÈre de chaleur Energieeffizienz bei der WÈrmeversorgung

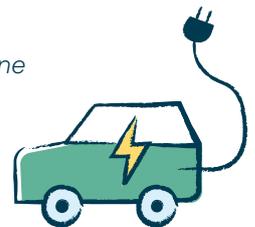
des bÈtiments communaux
in kommunalen GebÈuden



141,81 kWh/m²
↘ 109,32 kWh/m²

Part de vÈhicules Èlectriques Anteil an Elektrofahrzeugen

du parc de vÈhicules de la commune
des Fuhrparks der Gemeinde



8,8 % ↗ > 49 %

Consommation ÈlectricitÈ Stromverbrauch

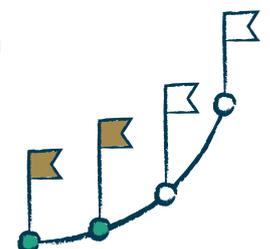
des bÈtiments communaux
in kommunalen GebÈuden



43,91 kWh/m²
↘ 53,76 kWh/m²

Èvolution de la rÈalisation des objectifs du pacte climat Entwicklung bei der Erreichung der Ziele des Klimapakts

RÈsultat de l'audit
Ergebnis des Audits



→ 65 %



Le développement durable fait école

Campagne de sensibilisation à l'environnement à l'école primaire

L'objectif de la sensibilisation à l'environnement pour l'école primaire

De nos jours, il est plus important que jamais de sensibiliser les enfants dès leur plus jeune âge à la protection de notre environnement. C'est pourquoi la sensibilisation à l'environnement à l'école primaire se concentre sur trois objectifs :

- Transmettre des connaissances sur l'environnement ;
- Développer la conscience environnementale ;
- Motiver un comportement respectueux de l'environnement.

Afin de transmettre aux élèves de solides connaissances environnementales, nous avons développé un programme spécial pour l'école primaire. Les enfants y apprennent non seulement des connaissances importantes sur le changement climatique, mais sont également encouragés à développer leurs propres idées sur la protection du climat. L'accent est mis en particulier sur la compréhension de la manière dont nos propres actions influencent l'environnement et sur le fait que même de petits changements peuvent faire de grandes choses. Des exercices et des projets

pratiques permettent aux enfants de mettre directement en pratique leurs connaissances et de contribuer ainsi à la protection de l'environnement.

Grâce à des projets et des activités qui renforcent la conscience de l'environnement, nous prévenons d'éventuelles peurs climatiques et incitons les élèves à agir.

L'objectif est atteint

Connaître le CO₂ dès les bancs de l'école primaire : les élèves de l'école fondamentale de Strassen mettent en pratique leur conscience écologique.

Les élèves du cycle 2 de l'école fondamentale de Strassen sont de véritables écologistes ! Ces dernières semaines, ils ont étudié en classe de manière approfondie le thème du changement climatique et de la protection de l'environnement. Ils sont maintenant parfaitement informés sur l'effet de serre et le rôle du CO₂. Le lien entre l'augmentation du thermostat de chauffage et l'impact sur l'environnement est également devenu clair pour les élèves.

Les enfants ont compris comment de petits changements dans la vie quotidienne peuvent avoir un impact

important sur le climat, que ce soit en économisant l'eau ou en éteignant délibérément les appareils en veille.

Leur engagement en faveur de la protection de l'environnement est inspirant et montre que chacun peut faire quelque chose pour protéger notre environnement - les parents sont également enthousiasmés par l'engagement de leurs enfants.

Le chemin : les enfants apprennent à gérer le changement climatique en jouant.

Grâce à un apprentissage intuitif par le biais d'expériences, d'une excursion à la centrale de chauffage et d'autres activités passionnantes, les enfants se familiarisent de manière ludique avec les relations complexes du réchauffement climatique. Les enfants apprennent non seulement des connaissances importantes sur le changement climatique, mais sont également encouragés à développer leurs propres idées sur la protection du climat. L'accent est mis en particulier sur la compréhension de la manière dont nos propres actions influencent l'environnement.

Un accent particulier du projet : les enfants développent des idées pour un impact positif sur l'environnement.

Le projet « La durabilité fait école » accorde une grande importance à la compréhension par les enfants de la manière dont leurs propres actions influencent l'environnement. Grâce à des modules réguliers dans l'emploi du temps des classes primaires, le projet s'intègre parfaitement dans le quotidien de l'école. De plus, un quiz climatique passionnant a été développé pour permettre aux parents et aux enfants de tester leurs connaissances sur le changement climatique de manière ludique. Le quiz et les informations destinées aux parents sont disponibles en plusieurs langues et offrent de nouvelles perspectives pour prendre des décisions durables.



Le projet comprend six modules coordonnés :

- Module 1 :** Sensibilisation à la durabilité & effet de serre
- Module 2 :** Sources d'énergie
- Module 3 :** Chauffer & aérer correctement
- Module 4 :** Économiser l'électricité
- Module 5 :** Ressource eau & papier
- Module 6 :** Grand quiz final et remise des certificats

Dans le cadre de « La durabilité fait école », nous proposons d'autres projets passionnants pour les cycles 4.1 et 4.2 sur le thème « Autour de la consommation ».



WIN-WIN

- Les forces motrices de la campagne de sensibilisation ont été l'équipe climatique de la commune, ainsi que son conseiller climatique externe.
- Les communes sensibilisent leurs futurs citoyens à une pensée et une action durables.
- L'initiative « La durabilité fait école » est un élément important de la protection climatique des communes et sera prise en compte lors de l'évaluation du pacte climatique.



Pour de plus amples informations, nous sommes à votre disposition à l'adresse de contact suivante :

Team-Schulung

energieagence Lëtzebuerg

60A, rue d'Ivoix

L-1817 Luxembourg

Téléphone (+352) 40 65 64 – 34

formation@energieagence.lu | www.energieagence.lu



**NACHHALTIGKEIT
macht SCHULE**



**Schafft dir gären am
Gaart a géift gären äert
eegent Geméis ubauen?**

D'Gemeng Stroossen erweidert d'Unzuel vun hire Parzellen an de Gemeinschaftsgäert a stellt 24 nei Parzellen zur Verfügung (Loyer pro Joer: 25€ fir di kleng / 50€ fir di grouss), déi un interesséiert Bierger verlount ginn. Dës Gäert sollen no de Reegele vum biologesche Gaardebau fir d'Produktioun vu Geméis, Uebst, Kraider a Blumme genotzt ginn.

Wann Dir interesséiert sidd, da mellt Iech wgl. bis den 20. Abrëll 2025 per Mail u reception@strassen.lu mat Numm, Adress a Telefonsnummer.

Aimez-vous jardiner et souhaitez-vous cultiver vos propres légumes ?

La Commune de Strassen agrandit son jardin communal et met à disposition 24 nouvelles parcelles (loyer annuel : 25 € pour les petites, 50 € pour les grandes) qui seront louées aux citoyens intéressés. Ces jardins doivent être utilisés conformément aux règles du jardinage biologique pour la production de légumes, de fruits, d'herbes aromatiques et de fleurs.

Si vous êtes intéressé(e), veuillez adresser un email à reception@strassen.lu avec votre nom, adresse et numéro de téléphone, avant le 20 avril 2025.



Do you enjoy gardening and want to grow your own vegetables?

The Municipality of Strassen is extending its community garden and offering 24 new plots (annual rent: €25 for small plots, €50 for large plots) to interested citizens. These gardens must be used according to organic gardening principles to produce vegetables, fruits, herbs, and flowers.

If you are interested, please send an email to reception@strassen.lu with your name, address, and phone number, by April 20, 2025.

Nature for People People for Nature



**D'Gemengen Bartreng, Mamer a Stroossen
zesumme mam Naturschutzsyndikat SICONA invitéieren op**

Amphibienexkursioun ronderëm d'Veieren

Wéini ? 17.05.2025 10:00 -13:00

Wou ? Parking sentier nature 'Ënneschte Bësch': Rue de la Gare, Bertrange

Bei dëser Exkursioun am „Zéiwelt“ an am „Ënneschte Bësch“ weisen mir Iech d'Liewensgemeinschaft vun de Veieren. Mir stellen Iech vir, wéi d'Fräschchen, d'Molchen an aner Déieren ronderëm d'Veiere liewen a wéi eng Bedingunge si an dësen Habitater brauchen.

Den Tour dauert 2 bis 3 Stonnen. Dir braucht fest Schong oder Stiwweelen a Kleeder jee no Wiederkonditiounen. Sprooch: Lëtzebuergesch / Däitsch

Umeldung: administration@sicona.lu / 26 30 36 25

Dëse Projet gëtt vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit ënnerstëtzt.



**Les communes de Bertrange, Mamer et Strassen ensemble avec
le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA invitent à l'**

Excursion aux amphibiens autour des mares

Quand ? 17.05.2025 10:00 - 13:00

Où ? Parking sentier nature 'Ënneschte Bësch': Rue de la Gare, Bertrange



Lors de cette excursion autour des mares «Zéiwelt» et «Ënneschte Bësch» nous vous montrons les espèces typiques des mares, tels que grenouilles ou tritons parmi tant d'autres. Nous allons voir également les conditions primordiales nécessaires à leur survie.

L'excursion dure 2 à 3 heures. Vous aurez besoin de vêtements adaptés à la météo et des chaussures solides ou des bottes. Langues: luxembourgeois/allemand

Inscription: administration@sicona.lu / 26 30 36 25



Ce projet est soutenu par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.



Aktioun Päiperlek 2025

DE | Päiperleksstaude fir Äre Gaart

Am Zesammenhang mat der Aktioun Päiperlek huet SICONA och dëst Joer erëm sechs Stauden aus biologeschem Ubau ausgewielt, déi e besonnesche Wäert als Nektarplanze fir Päiperleken an aner Insekten hunn.

Dir kënnt dës Planze gratis um Maart vum 23. Mee 2025 ofhuele kommen. Mir verdeelen der sou laang bis keng méi do sinn!

FR | Plantes vivaces à papillons pour votre jardin

Dans le cadre de l'Aktioun Päiperlek, SICONA a sélectionné cette année six plantes vivaces issues de la culture biologique, qui ont une valeur particulière en tant que plantes nectarifères pour les papillons et autres insectes.

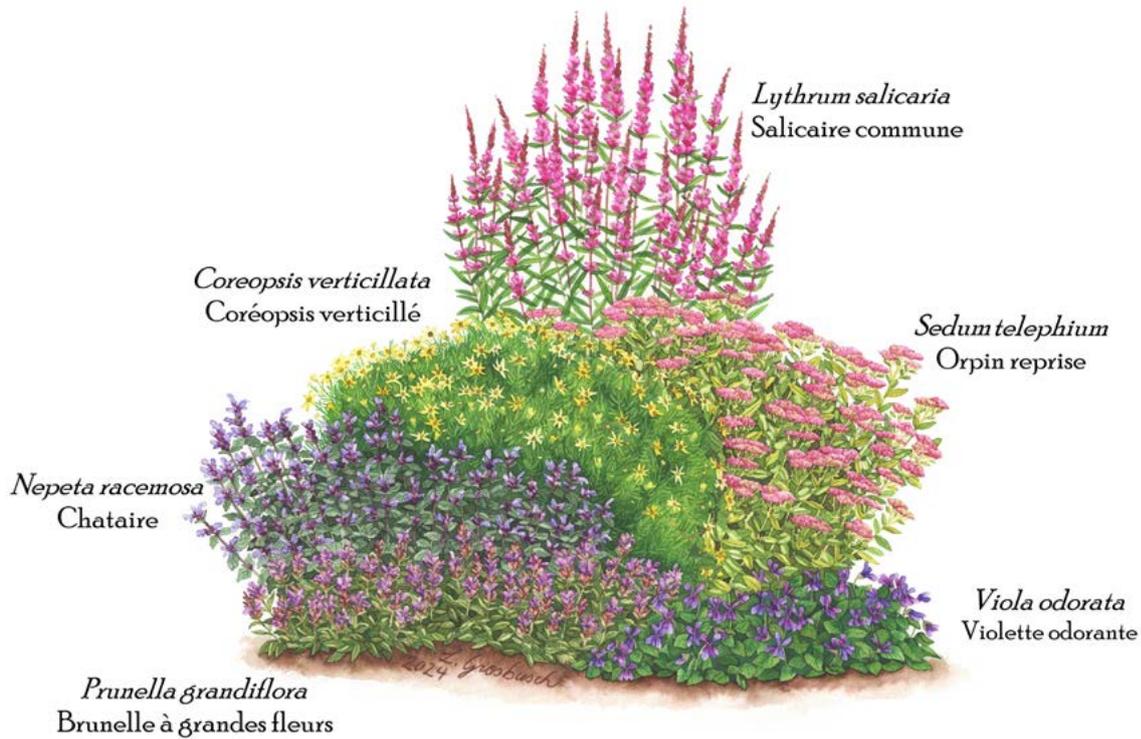
Venez retirer votre paquet de vivaces gratuitement sur notre marché du 23 mai 2025, jusqu'à épuisement des stocks.

EN | Perennial butterfly plants for your garden

As part of the Aktioun Päiperlek, SICONA has once more selected six perennials from biological cultivation, which have a special value as nectar plants for butterflies and other insects.

Come and pick up your plants free of charge on our market 23 May 2025 while stock lasts.





Staude Plante vivace	Blütenfarbe Couleur	Blütezeit Floraison	Höhe (cm) Hauteur (cm)
Lythrum salicaria Blut-Weiderich / <i>Salicaire commune</i>	dunkelrosa <i>rose foncé</i>	Juli – Sept. <i>juil. – sept.</i>	100 – 200
Sedum telephium Hohe Fetthenne / <i>Orpin reprise</i>	lachs-rosa <i>rose saumon</i>	Sept. – Okt. <i>sept. – oct.</i>	50 – 70
Coreopsis verticillata Grandiflora / Zagreb Nadelblättriges Mädchenaug / <i>Coréopsis verticillé</i>	gelb <i>jaune</i>	Juni – Sept. <i>juin – sept.</i>	30 – 60
Nepeta racemosa Superba Katzenminze / <i>Chataire</i>	lilablau <i>bleu lilas</i>	April – Juli, Sept. <i>avril – juil., sept.</i>	30 – 40
Prunella grandiflora Große Braunelle / <i>Brunelle à grandes fleurs</i>	purpurviolett <i>pourpre violet</i>	Juni – Aug. <i>juin – août</i>	10 – 20
Viola odorata Königin Charlotte / Coeur d'Alsace Duft-veilchen / <i>Violette odorante</i>	lachs-rosa <i>rose saumon</i>	Feb. – Mai <i>févr. – mai</i>	10 – 20

REPAIR

CAFFÉ



Repair Café Stroossen

📅 27.04.2025

🕒 9:00 - 12:00

📍 Centre culturel Paul Barblé

LU | Bréngt futtis Géigestänn a mir maachen eis mat Leit vum Fach un d'Arbecht fir se nees ze flécken.

FR | Apportez des objets en mauvais état et nous nous mettons à l'ouvrage, avec les gens du métier, pour les réparer.

EN | Bring in items that are in bad shape and we'll get to work with the experts to repair them.

✉ klimateam@strassen.lu

Organisation : Commune de Strassen, Klimateam



Un petit pas pour moi Un grand pas pour l'environnement

VALORISER L'EAU



Je n'ouvre le robinet que le temps vraiment nécessaire.

Se brosser les dents sans fermer le robinet consomme 20 litres d'eau potable.



Je prends des douches rapides plutôt que des bains.

Un bain consomme autant d'eau que 4-5 douches (40-60L vs. 120-200L).



Ma règle d'or : une machine pleine à chaque lavage.

La machine à laver et le lave-vaisselle consomment beaucoup d'eau potable.



J'arrose les plantes tôt le matin ou tard le soir.

L'arrosage pendant les heures fraîches réduit l'évaporation et optimise l'absorption.



Je collecte l'eau de pluie pour économiser l'eau potable.

L'eau de pluie est idéale pour arroser les plantes, nettoyer la voiture et la terrasse, ...



Robinetts, canalisations ou tuyaux d'arrosage abîmés?

Je répare! Une petite fuite peut gaspiller des centaines de litres d'eau chaque jour.



J'appuie sur le petit bouton après la petite commission.

Presque 1/3 de notre eau potable est utilisée pour la chasse d'eau des toilettes.



Je bois l'eau du robinet.

L'eau du robinet est saine, locale et beaucoup moins chère que l'eau embouteillée.
Hop, je remplis mon bidon!



Je dis stop aux produits toxiques, car tout finit dans l'eau!

J'évite les pesticides et je privilégie les produits écologiques / biodégradables.

Plus sur le sujet! → klengschrett.lu / teamwaasser.lu

Editeur:
Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partenaire:

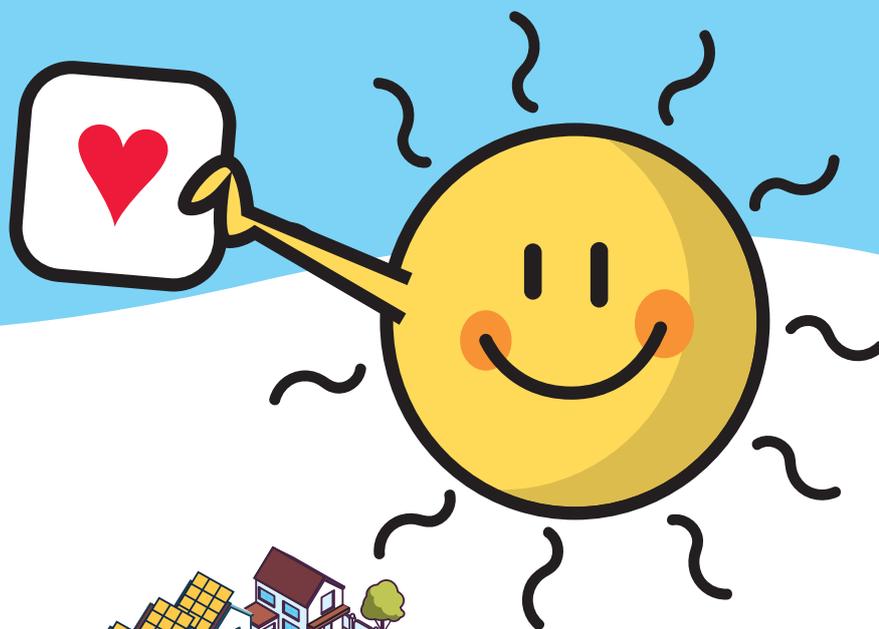


Administration
de la gestion de l'eau
Grand-Duché de Luxembourg

COMMUNE DE
Strassen

**Et si notre commune devenait
un champion de l'énergie solaire ?**

*Wéi wier et, wann Är Gemeng zum
Solarenergie-Champion géif ginn?*



FR

Notre commune participe au Solar Challenge, un concours national pour encourager le développement de l'énergie solaire au Luxembourg.

Citoyens, entreprises, acteurs locaux, votre rôle est essentiel pour relever ce défi. Voici comment vous pouvez nous accompagner :

- installez des panneaux photovoltaïques sur votre maison ou entreprise
- inspirez vos voisins et collègues en partageant vos expériences solaires.

Pourquoi participer ?

Exploitez les avantages de votre propre installation photovoltaïque et aidez notre commune à atteindre ses objectifs.

Vous êtes prêt à réaliser votre projet d'énergie solaire ?

Profitez du conseil gratuit et indépendant de Klima-Agence sur klima-agence.lu ou au 8002 11 90 !

Chaque geste compte. Ensemble, faisons briller notre commune !

Découvrez l'initiative Solar Challenge sur :
solarchallenge.lu

LU

Eis Gemeng mécht beim Solar Challenge mat, engem nationale Concours, deen d'Entwécklung vun der Solarenergie zu Lëtzebuerg fërdere soll.

Bierger, Betriber, lokal Acteuren – Är Roll ass entscheidend, fir dësen Defi ze packen. Sou kënn der eis ënnerstëtzen:

- Installéiert eng Photovoltaikanlag op Ärem Haus oder an Ärem Betrib
- Inspiréiert Är Noperen a Kollegen, andeems der Erfarungen aus der Photovoltaik deelt.

Firwat sollt der matmaachen?

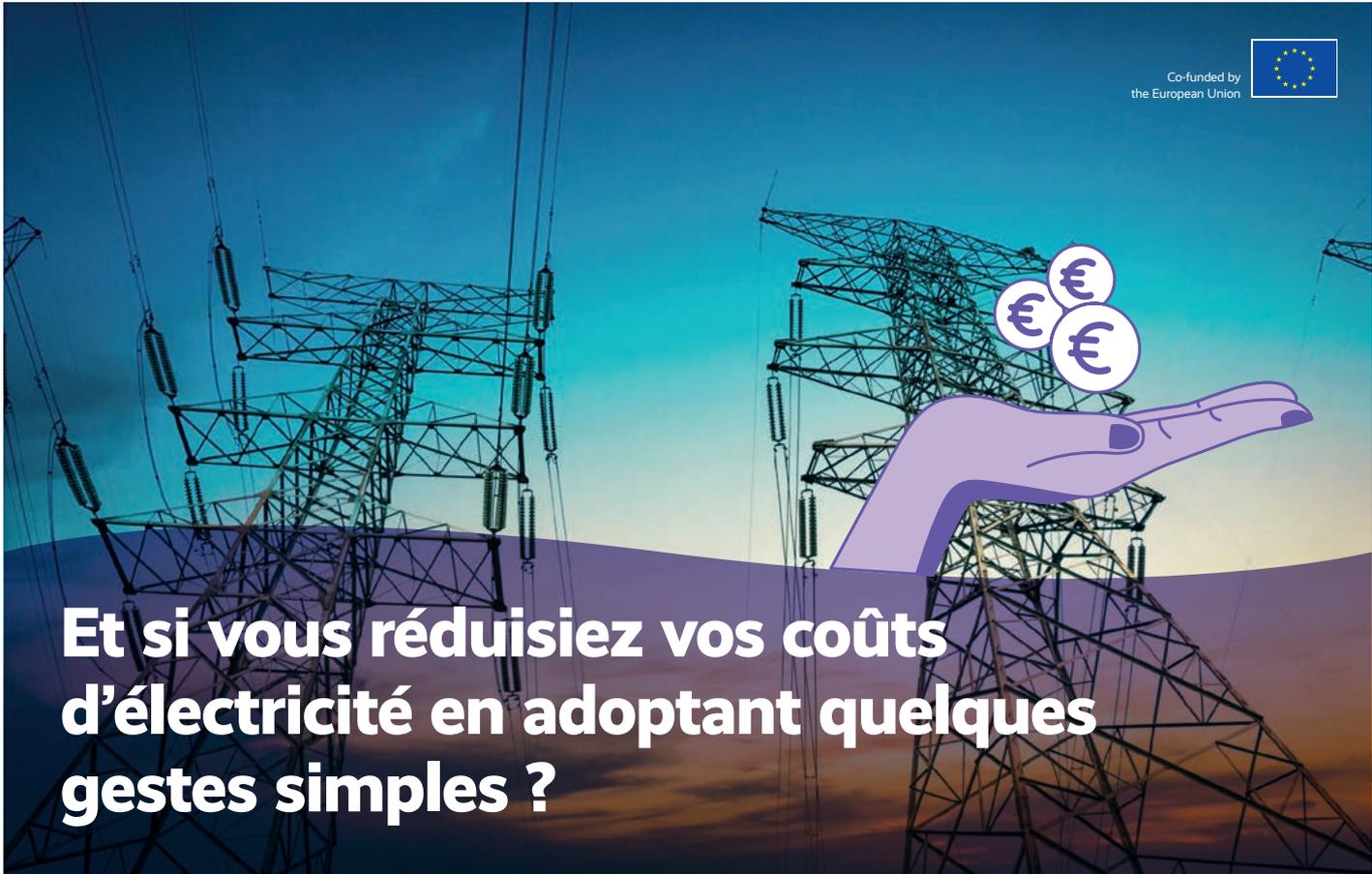
Profitéiert vun de Virdeeler vun enger eegener Photovoltaik-Analg an drot aktiv zu den Ziler vun eiser Gemeng bäi.

Dir wëllt Äre Solarenergie-Projet emsetzen ?

Loosst lech onofhängeg a gratis vu Klima-Agence op klima-agence.lu oder um 8002 11 90 beroden !

All Geste zielt. Loosst eis zesammen eis Gemeng zum Strale bréngen!

Gitt méi gewuer iwwer d'Initiativ Solar Challenge ënnert
solarchallenge.lu

Et si vous réduisiez vos coûts d'électricité en adoptant quelques gestes simples ?

Début 2025, une nouvelle structure tarifaire de l'électricité est entrée en vigueur. L'objectif est de contribuer au développement d'un réseau électrique moderne et sûr, adapté à la digitalisation et à la transition énergétique. En évitant les usages simultanés de gros consommateurs d'électricité, on pourrait alors limiter les besoins de renforcement du réseau et, par conséquent, réduire les coûts pour tous les utilisateurs.

Que signifient concrètement ces changements pour les consommateurs ?

À présent, la tarification du réseau repose également sur la puissance utilisée (et sur la quantité d'énergie consommée), c'est-à-dire :

- un besoin de plus de puissance induit des frais de réseau plus élevés ;
- des gestes simples peuvent aider à éviter ces augmentations, par exemple en étalant les puissances nécessaires dans le temps ;
- l'électricité ne coûte pas plus cher le soir ! Les frais pour l'utilisation du réseau sont les mêmes pendant toute la journée. Ce qui compte est la puissance totale soutirée simultanément par chaque consommateur individuel du réseau.

Quelles mesures pouvez-vous prendre pour maintenir vos coûts à un niveau bas ?

De façon générale, tous les utilisateurs peuvent contribuer à une utilisation plus efficace du réseau en faisant preuve de flexibilité au niveau de leur consommation. Ceci peut se faire en limitant l'utilisation simultanée et intensive de plusieurs appareils ménagers. Toutefois, l'utilisation simultanée d'appareils électroménagers standards ne conduit que rarement à un dépassement de la valeur de référence de 3 kW. Par contre, les mesures suivantes sont pertinentes.

- Réduire la puissance de la borne de charge pour éviter les pics.

Les consommateurs disposant d'un équipement nécessitant des puissances plus élevées peuvent étaler leur utilisation dans le temps. Par exemple, en chargeant la voiture électrique à puissance réduite

(5,5 kW au lieu de 11 kW).

Consultez notre comparateur sur bornes.klima-agence.lu pour découvrir les bornes de charge permettant d'ajuster la puissance souhaitée.

- Autoconsommation d'énergie solaire pour réduire les pics de puissance.

L'autoconsommation de l'électricité produite par les panneaux solaires permet d'alimenter également les équipements à puissance élevée. Elle réduit sensiblement l'utilisation du réseau et en diminue ainsi les coûts. La puissance utilisée du réseau peut être considérablement réduite et les frais de réseau évités, pour autant que le prix d'injection soit inférieur au prix de l'électricité.

- Partager l'électricité : une solution collective.

Le partage d'électricité photovoltaïque entre voisins est une solution efficace pour réduire les coûts énergétiques. En formant un groupe de partage, vous évitez généralement les frais de réseau tout en optimisant l'autoconsommation collective.

Plus d'informations sur :
bornes.klima-agence.lu/tarification

Missioun Kompost!

“Gréng” Matière



Réi Iwwerreschter

Uebst- a Geméisschuelen

Brout (a klenger Quantitéit)

Zerklegert Eeërschuelen

Kaffi an Téi

➔
Ideal: a klenge Stécker

“Brong” Matière



Grasschnëtt an Onkraut ouni Som

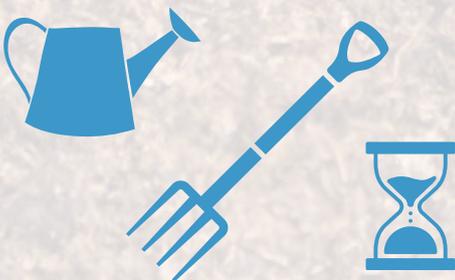
Doudeg Blieder
an Äscht.

Stréi, Huwwelspéin,
Seemiel

Kartroug (ouni Tënt)



➔
Risiken:
Schädlingen, Geruch,
Erreeger



Liicht fiicht halen, reegelméisseg
lëften a Gedold hunn.



Déiereproduiten
Gekacht Iwwerreschter



Ueleg an Zoossen

Ënnen a Knuewelek

Zitrusfriichten



Vermeiden / limitéieren

ASSOCIATIONS LOCALES



Anne Arend

Schaffhen/Échevine/Aldermwoman

Ressorts : Associations locales, culturelles et sportives

Karaté Strassen

Un excellent début pour 2025 !

Ce premier week-end de l'année a été marqué par une intensité incroyable et deux grandes compétitions en parallèle, offrant des résultats impressionnants pour notre club. Nos athlètes ont une fois de plus démontré leur talent et leur détermination sur les tatamis.

Milon Cup à Bettembourg

Une compétition réunissant 82 clubs et 496 compétiteurs, et notre club s'est illustré en décrochant la 1^{er} place au classement des clubs !

Un palmarès impressionnant :

 **9 médailles d'or**

 **4 médailles d'argent**

 **11 médailles de bronze**



Ces performances remarquables mettent en lumière le dynamisme et l'esprit sportif de notre club, réaffirmant notre engagement envers l'excellence et la persévérance. Nos athlètes, soutenus par un encadrement de qualité et une communauté engagée, ont porté haut les couleurs de notre commune.

Classement	Club/Équipe				
1	 KARATÉ CLUB STRASSEN, LUX	9	4	11	24
2	 HAUWEN KARATE CLUB, BEL	3	3	2	8
3	 TV ST. WENDEL-ABT KARATE, GER	3	1	0	4
4	 ASSOCIATION LAXOVIENNE VICTOR HUGO, FRA	3	0	2	5
5	 KARATE CLUB WINNERS, BEL	3	0	1	4
6	 KARATE-DO LONGWY, FRA	2	2	3	7
7	 KARATE MJC YUTZ, FRA	2	0	1	3
8	 KARATE CLUB DIEULOUARD, FRA	2	0	1	3
9	 KARATE CLUB GANSHOREN, BEL	2	0	0	2
10	 USC-DUISBURG, GER	2	0	0	2





Championnat National Kata

Malgré le fait que le kata ne soit pas la spécialité du club, nos athlètes ont une fois de plus prouvé leur détermination et leur engagement en conservant la 1^{er} place lors du Championnat National Kata 2025.

Cette édition a été marquée par d'importants changements, notamment la suppression des catégories U8 et des épreuves par équipes. Malgré ces ajustements, nos compétiteurs ont su faire preuve d'adaptation et de combativité pour maintenir le club au sommet.

L'avenir s'annonce prometteur, mais la concurrence sera rude en 2026. Le défi de rester en tête sera de taille, mais une chose est sûre : nous serons les challengers à suivre !

Un immense bravo à tous les participants qui ont osé se présenter en kata et qui ont représenté le club avec fierté. Votre travail et votre engagement sont une source d'inspiration pour tous !

Félicitations à nos compétiteurs et merci à nos coaches et supporters pour leur soutien indéfectible !

Classement	Club / Équipe				
1	 KARATÉ CLUB STRASSEN, LUX	5	2	6	13
2	 KARATÉ CLUB LINTGEN, LUX	4	6	4	14
3	 KC WALFER, LUX	4	4	4	12
4	 CHINTO KAYL, LUX	2	2	1	5
5	 KARATE SAMURAI DUDELANGE, LUX	2	0	4	6
6	 KARATÉ CLUB NIEDERANVEN, LUX	1	2	3	6
7	 KARATE CLUB DIFFERDANGE, LUX	1	0	1	2
8	 KARATE CLUB SUESSEM, LUX	0	1	3	4
9	 KAMIGAITO WADO RYU KARATE MAMER, LUX	0	1	1	2
10	 KARATE CLUB LUXEMBOURG, LUX	0	0	5	5

Finales de la Coupe de Luxembourg à Strassen du 6 au 9 mars 2025

Titre N° 17 pour l'équipe fanion du VC Stroossen

Pour la deuxième fois dans l'histoire du club, la Fédération Luxembourgeoise de Volleyball (FLVB) a confié l'organisation des finales de la « Coupe de Luxembourg » toutes catégories au Volley Ball Club Stroossen (VCS).

Quatre équipes du VCS s'étaient qualifiées pour les finales !



L'équipe des U13 a perdu sa finale contre notre voisin de Bertrange sur le score de 3 sets à 0. Pour cette équipe nouvellement formée atteindre la finale constituait déjà un bel exploit.



L'équipe des U15 filles a également perdu sa finale contre le Volley 80 de Pétange sur le score de 3 sets à 0. Cependant, les différents sets étaient très disputés et notre équipe n'a nullement démérité. De belles perspectives sont en vue pour la fin du championnat.



L'équipe des U15 garçons a pleinement justifié son statut de favori en battant l'équipe de Bertrange sur le score de 3 sets à 0. Une victoire amplement méritée.



Chez les seniors hommes, notre équipe, vainqueur de l'édition 2024, s'est imposée face à Lorentzweiler en demi-finale, le vendredi soir, sur le score de 3 sets à 1.

Le lendemain, l'adversaire en finale était l'équipe de Fentange. Notre équipe a pleinement assumé son statut de favori en s'imposant sur le score de 3 sets à 0 face à un adversaire qui s'est défendu corps et âme pendant toute la durée de cette finale.

Cette victoire représentait la 17^e Coupe de Luxembourg pour nos hommes et la cinquième d'affilée. Quelle belle performance !



Cette phase finale des diverses Coupes de Luxembourg s'est déroulée sous le haut patronage des autorités communales de Strassen et a rencontré un énorme succès. La salle omnisports affichait complet pendant les quatre jours et l'ambiance était excellente.

Un tout grand merci à la Commune de Strassen et surtout à l'incroyable nombre de bénévoles sans lesquels une telle manifestation n'aurait jamais été possible.

ORGANISATEUR:



En collaboration avec:



Karfreideg 18. Abrëll 2025
Vendredi Saint, Good Friday

11h30-15h00
Centre Culturel P. Barblé à **Strassen**
Rue des Romains, L-8041

Gebakene FËSCH

VENTE DE POISSON FRIT, SELLING FRIED FISH
FISH and CHIPS

Fir mat ze huelen oder fir op der Plaz ze iessen
- Nëmmen op Viirbestellung
À emporter ou à consommer sur place
- Uniquement sur précommande
To consume on the poste or to take away
- Only by pre-order

Réservations & Commandes
au plus tard pour le 14 Avril 2025
Reservations and Orders
at the latest on the 14th of April

28.00€

GEBAKENE FËSCH -
POISSON FRIT (Aiglefin)
ou FILET de POISSON (Cabillaud)

Suppléments
Portion frites: 3,50 € / Salade: 3,00 €
GRATUIT: Sauce Remoulade
fait Maison - Citron

22.00€

PLAT ALTERNATIF
BOUCHÉE À LA REINE
frites, salade

Réservations & Commandes uniquement au No. GSM
PAIEMENT SUR PLACE (DIGICASH, VISA, CASH)
LIMITÉIERT PLAZEN - PLACES LIMITÉES- PLACES LIMITED

621 750 659



FANFARE STROOSSEN

Böschfest

am gehätzte Chalet beim Fräiheetsbam

Mëttwochs 30. Abrëll

Vun 18:30 Auer un ass fir lessen, Gedrénks a Stëmmung gesuert

Donneschdës 1. Mee

Vun 10 Auer un ass fir lessen, Gedrénks a Stëmmung gesuert

**MUSIC
QUIZ
NIGHT**

19H30

Max 6 Leit pro Team - 40€ pro Team

Mellt Är Equipe un iwwert
tom.lehnen@hotmail.com
oder iwwert Facebook Message



April 30th and May 1st: traditional festival in the forest.

Barbecue, drinks, atmosphere, meet people, spend a good time ...



B.O.S.S. – Balls Of Steel Strassen

LU | Virun dräi Joer hunn e puer Kollegeen sech zesummege doen a B.O.S.S. – Balls of Steel Stroossen gegrënnt, ee jonken, dynamesche Petanquesveräin!

Eise Veräin probéiert mat attraktiven an ofwiesslungsräichen Trainingen, Tournoien a soss Eventer, wéi zum Beispill ons Marche Petanque, dëse Sport ze promovéieren. Een engagéierte Comité, mat voller Ënnerstëtzung vun der Gemeng an onse Sponsoren, hunn dofir gesuert dass eise Veräi séier vill Uklang am Duerf fonnt huet, sou dass mir haut ëm déi 130 Memberen zielen.

De 17. Mee fënnt dëst Joer schonn déi drëtt Editioun vun eisem Veräinstournoi statt! Een Tournoi op deem mir deen zweet beschte Stroossener Veräin am Petanque sichen.

Sëlleg Stroossener Veräiner spille Joer fir Joer ëm den Titel: Ob de Schach Club dëst Joer mat senge strategesche Spillzich den Titel verteidege kann oder ob et endlech eng éischte Plaz fir den FC UNA gëtt, fanne mir am Mee eraus.

Natierlech ass all Mënsch wëllkomm säi Veräin ënnerstëtzen ze kommen oder einfach e Patt ze drénken an ee Maufel z'iessen.

Wann's du och um Petanque Sport intresséiert bass, zéck net op ee vun onsen Traininge schnupperen ze kommen. De Programm wéi och aner Infoe fënns du op eise soziale Medien oder op onser Internetsäit.

Bis geschwënn, B.O.S.S.

**Bei weidere Froe kanns du eis einfach e Mail schreiwen un
Pour toute question supplémentaire, tu peux simplement nous envoyer un e-mail à
For any further questions, feel free to send us an email to**

✉ ballsofsteelstroossen@gmail.com

FR | *Il y a trois ans, quelques amis se sont réunis pour fonder B.O.S.S. – Balls of Steel Stroossen, un club de pétanque jeune et dynamique !*

Notre club s'efforce de promouvoir ce sport à travers des entraînements attrayants et variés, des tournois et d'autres événements, comme notre Marche Pétanque. Un comité engagé, avec le plein soutien de la commune et de nos sponsors, a permis au club de rapidement gagner en popularité dans le village, si bien qu'aujourd'hui, nous comptons environ 130 membres.

Le 17 mai, nous organiserons déjà la troisième édition de notre tournoi pour les clubs de Strassen ! Un tournoi lors duquel nous chercherons à couronner le deuxième meilleur club de Strassen en pétanque.

De nombreux clubs de Strassen s'affrontent chaque année pour le titre : le Club d'échecs pourra-t-il défendre son titre grâce à ses tactiques stratégiques cette année ? Ou bien le FC UNA remportera-t-il enfin la première place ? Réponse en mai !

Bien sûr, tout le monde est le bienvenu pour venir soutenir son club, prendre un verre ou savourer un bon repas.

Si toi aussi tu t'intéresses au sport de la pétanque, n'hésite pas à venir essayer lors de l'un de nos entraînements ! Tu trouveras le programme ainsi que d'autres informations sur nos réseaux sociaux ou sur notre site internet.

À bientôt, B.O.S.S.

EN | Three years ago, a few friends came together to found B.O.S.S. – Balls of Steel Stroossen, a young and dynamic pétanque club!

Our club strives to promote this sport through exciting and diverse training sessions, tournaments, and other events, such as our Marche Pétanque. A dedicated committee, with full support from the municipality and our sponsors, has helped our club gain rapid popularity in the village, so much so that today we proudly count around 130 members!

On May 17th, we will already be hosting the third edition of our club tournament! A tournament where we will determine the second-best pétanque club in Strassen.

Several clubs from Strassen compete for the title every year: Will the Chess Club be able to defend its title this year with its strategic moves? Or will FC UNA finally claim first place? We'll find out in May!

Of course, everyone is welcome to come and support their club, enjoy a drink, or grab a bite to eat.

If you're interested in the sport of pétanque, don't hesitate to drop by one of our training sessions and give it a try! You can find the schedule and more information on our social media or our website.

See you soon, B.O.S.S.



VERÄINSTOURNOI 2025

**B.O.S.S. INVITÉIERT OP DÉI 3. EDITIOUN VUN
HIREM PETANQUETOURNOI ËNNER
STROOSSENER VERÄINER!**



**SAMSCHDEN, 17. MEE 2025
RDV AB 10H00 ZU STROOSSEN
AM PARC RIEDGEN**



KOMMT ÄR VERÄINER ËNNERSTËTZEN!

FIR IESSEN & GEDRÉNKS ASS NATIERLECH GESUERGT!



Stage des 30 ans du Nihon Tai Jitsu Strassen

Un Succès Retentissant !

Ce samedi, le Nihon Tai Jitsu Strassen a célébré avec fierté ses 30 ans d'existence lors d'un stage exceptionnel. Plus de 60 participants, venus de France, Belgique, Pays-Bas et d'autres pays, ont répondu présents pour partager cette journée unique, placée sous le signe du sport, de la transmission et de l'excellence martiale.

Nous avons eu l'immense honneur d'accueillir cinq grands maîtres : Georges Hernaez, Philippe Galais, Richard Folny, Serge Rebois et Leroy Roeder, dont Georges Hernaez, l'un des fondateurs de notre discipline. Leur présence et leur enseignement ont fait de cet événement un moment inoubliable, alliant tradition et perfectionnement technique.

Un grand merci à Monsieur Nico Pundel, Bourgmestre de Strassen, pour son soutien et sa présence, soulignant ainsi l'importance du sport et des valeurs qu'il véhicule au sein de notre commune.

Le succès fut total ! Cette journée, riche en apprentissages et en échanges, a été saluée par de nombreux témoignages enthousiastes des participants. Un bel hommage à l'esprit de fraternité et de passion qui anime notre discipline depuis trois décennies.

Merci à tous ceux qui ont contribué à faire de cet anniversaire un moment mémorable. Que cette belle énergie nous accompagne encore de nombreuses années !



Biker.lu presents:
MOUNTAINBIKE

BASIX

more fun with better skills



2025 DATES:

- 1.6. (3 hrs)**
- 7.9. basix plus (6 hrs)**
- 19.10. 3 hrs**



Mëttesdësch Stroossen

🕒 12:00

📍 Centre culturel
Paul Barblé

DE | Zweimal im Monat trifft sich Aktiv Plus Stroossen dienstags um 12 Uhr zum Mittagessen im Centre culturel Paul Barblé.

Preis pro Person:
18 € (vor Ort zu bezahlen)

Anmeldung: bis Donnerstag um 11:00 Uhr der jeweils vorherigen Woche. Danach setzen wir Sie auf eine Warteliste und melden uns bei Ihnen, sobald eine andere Person abgesagt hat. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit und Ihr Verständnis.

FR | *Deux fois par mois Aktiv Plus Stroossen se retrouve les mardis à midi pour un déjeuner au Centre culturel Paul Barblé.*

Prix par personne :
18 € (à payer sur place)

Inscription : jusqu'au jeudi précédent à 11h00. *Après le délai d'inscription nous vous inscrivons sur une liste d'attente et vous contacterons dès qu'une place se libère. Merci pour votre collaboration et votre compréhension.*



Menu 22.04.2025

- Potage
- Wäinzoossiss sauce moutarde
- Fraises chantilly

Menu 06.05.2025

- Potage
- Émincé de Veau Marengo
- Tartelette au flan

Menu 20.05.2025

- Potage
- Rôti de dinde et son jus au thym
- Millefeuille

☎ 31 02 62 - 407
✉ aktivplus@strassen.lu

Vegetarische Alternative auf Bestellung möglich
Alternative végétarienne possible sur commande


Aktiv Plus
Stroossen

organisé par

SCOLAIRE STRASSEN

ASSOCIATION DCC PARENTS DE STRASSEN

📍 

📅 **16.05.2025**
13H30 - 17H00

📱 **LOOKING FOR HELPERS**
Wanna' help?

📄 

📺 **Follow us:**
[elteren-strassen.lu](https://www.elteren-strassen.lu)
www.elteren-strassen.lu/coupe-scolaire-2025

SLOW DOWN
STOP
CHILDREN RIDING

e-Café

Workshop Digital Fit
Atelier Digital Fit

📅 11.04. | 25.04 | 23.05.

🕒 15:00 – 16:30

📍 Aktiv Plus Stroossen



DE | Das e-Café des Aktiv Plus Stroossen bietet Ihnen Unterstützung bei spezifischen Fragen im Umgang mit Ihrem Smartphone und/oder Tablet. Wie lade ich eine App herunter? Wie mache ich Fotos? Was bedeuten die Benachrichtigungen auf einigen Webseiten? Ob Sie nun Einsteiger oder schon geübt sind, bei einer Tasse Kaffee oder Tee stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Jeden 2. und 4. Freitag im Monat (an den Markttagen) ist das e-Café von 15:00 – 16:30 Uhr geöffnet.

Sie bevorzugen eine **individuelle Sitzung**? In diesem Fall kontaktieren Sie uns ganz einfach zur Vereinbarung eines Termins nach ihrer Verfügbarkeit. (15 €/Stunde)

FR | Le e-Café du Aktiv Plus Stroossen vous propose une assistance pour des questions spécifiques avec votre smartphone et/ou tablette. Comment télécharger une application ? Comment prendre des photos ? Que signifient les notifications sur les sites web ? Débutant ou expérimenté, nous sommes à votre disposition pour vous conseiller et vous aider concrètement autour d'une tasse de café ou de thé. L'e-Café est ouvert tous les 2^{es} et 4^{es} vendredis du mois (jours du marché) de 15h00 à 16h30.

Vous préférez une **séance individuelle** ? Dans ce cas, il suffit de nous contacter pour convenir d'un rendez-vous selon votre disponibilité. (15 €/l'heures)



📅 **Mittwoch / Mercredi, 30.04.2025**

🕒 **14:30**

📍 **Aktiv Plus Stroossen**



Vortrag

DE | In diesem Vortrag des Info-Zenter Demenz erfahren Sie, wie man frühzeitig die Anzeichen einer Demenzerkrankung erkennt und welche Symptome darauf hinweisen könnten. Gemeinsam mit dem Lëtzebuurger Veräin fir Gediechnistraining werden nicht nur wichtige Informationen zur Früherkennung, sondern auch wertvolle Tipps vorgestellt, um bis ins hohe Alter geistig fit und aktiv zu bleiben. Im Anschluss haben Sie die Gelegenheit, an einer kleinen Einheit des Gedächtnistrainings teilzunehmen und praktische Übungen kennenzulernen, die Sie in Ihren Alltag integrieren können.

Conférence

FR | Lors de cette conférence, l'Info-Zenter Demenz vous expliquera comment reconnaître les premiers signes de la démence et identifier les symptômes précoces. En collaboration avec le Lëtzebuurger Veräin fir Gediechnistraining, des conseils pour maintenir la forme mentale jusqu'à un âge avancé seront également présentés. Après la présentation, vous aurez l'occasion de participer à une petite session d'entraînement de la mémoire, avec des exercices pratiques à intégrer dans votre quotidien.

ÉDUCATION & JEUNESSE



Betty Welter-Gaul
Schäffen / Échevine / Alderwoman
Ressorts : Jeunesse



Anne Arend
Schäffen / Échevine / Alderwoman
Ressorts : Enseignement fondamental
Encadrement des Élèves
Enseignement musical



Bicherbus

Bibliothèque sur roues pour enfants, jeunes et adultes
Library on wheels for children, young people, and adults



FR | Le Bicherbus, véritable bibliothèque sur roues, parcourt l'ensemble du pays en 15 tournées hebdomadaires et dessert plus de 80 localités luxembourgeoises, dont notre commune. Le Bicherbus dispose d'environ 70 000 documents : des livres, des DVD et des livres audio.

Vous pouvez effectuer une réservation au moins 5 jours ouvrables à l'avance via a-z.lu puis retirer à l'arrêt choisi.

Pour plus d'informations : bicherbus.lu
ou email : bicherbus@bnl.etat.lu

Le bus s'arrête à Strassen les mercredis de 13h00 à 13h45 dans la rue du Cimetière – parking Kiss & Go !

Tous les passages du Bicherbus à Strassen se trouvent dans l'Agenda sur notre site Strassen.lu, ou sur la City App Stroossen.

EN | The Bicherbus, a library on wheels, travels throughout the country on 15 weekly tours and serves more than 80 locations in Luxembourg including our municipality. The Bicherbus has around 70,000 documents: books, DVDs, and audiobooks.

You can make a reservation at least 5 working days in advance via a-z.lu and then collect it at the chosen stop.

For more information: bicherbus.lu
or email: bicherbus@bnl.etat.lu

The Bicherbus stops in Strassen on Wednesdays from 1:00 p.m. to 1:45 p.m. in rue du Cimetière – Kiss & Go parking!

The Bicherbus schedule can be found in the Agenda of Strassen.lu, or City App Stroossen.

Prochaines dates / Next dates: 16.04. | 07.05. | 28.05.



 **10 ans déjà ! Venez fêter avec nous** 

10 ans de rires, de découvertes et de souvenirs partagés !
Rejoignez-nous pour une journée festive et pleine de surprises.

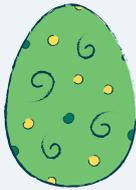
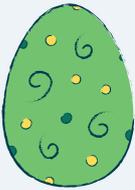
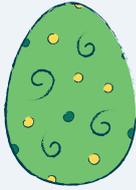
 **CRÈCHE AM PESCHER**

 **Samedi 3 mai 2025 de 10h à 14h**

 **Inscription par email avant le 25 avril :**
cr.strassen@cjf.lu

**On vous attend pour souffler ensemble
ces 10 belles bougies !**

KIDS CORNER

		+		=	18
	+		-		= 11
	×		+		= 80
	-		-		= 



Knack den Eeër-Code!

LU | Dat hei ass eng Rechnung, just eis Zuele sinn duerch Ouschtereëër ersat ginn. Kanns du d'Rechnunge léisen? Wann alles richteg ass, da fënns de eraus fir wéi eng Zuel dat mooft Ee steet.

Vill Spaass!

Déchiffre le code des œufs !

FR | Ceci est un calcul, mais nos chiffres ont été remplacés par des œufs de Pâques. Peux-tu résoudre le calcul ? Si tout est correct, tu découvriras le chiffre représenté par l'œuf mauve.

Amuse-toi bien !

Crack the egg-code!

EN | This is a maths problem, but our numbers have been replaced by Easter eggs. Can you solve the calculation? If everything is correct, you'll find the number represented by the purple egg.

Have fun!



RÉCKBLÉCK

02.02.2025
Liichtmëssdag





08.02.2025
UGDA Remise
des diplômes

Photo : J.M. „Lupo“ Ludowicy – lupo.lu



Gala du Nouvel An chinois Chinese New Year Gala

09.02.2025
Nouvel An
chinois

FR | Le « Happy Chinese New Year Gala », organisé par l'Association Pont Culturel Chine-Europe (PCCEA) et le Centre Culturel de Chine, s'est déroulé pour la quatrième fois à Strassen le 9 février dernier. Les festivités comprenaient, entre autres, un concert de musiciens de la Royal Academy of Music de Londres : Kaja Sesek (violin) et Clare Juan (violoncelle). Pour la première fois, les habitants ont pu essayer des costumes traditionnels chinois. Strassen est la seule commune du Luxembourg à célébrer cette tradition, qui sera reconduite l'année prochaine pour la cinquième fois.

EN | The “Happy Chinese New Year Gala”, organised by the Pont Culturel Chine-Europe Association (PCCEA) and the China Cultural Centre, took place for the fourth time in Strassen on February 9th. The festivities included, among other things, a concert by musicians from the Royal Academy of Music in London: Kaja Sesek (violin) and Clare Juan (cello). For the first time, residents had the opportunity to try on traditional Chinese costumes. Strassen is the only municipality in Luxembourg to celebrate this tradition, which will be continued next year for the fifth time.



13.02.2025
David Goldrake
25 years of
Magic





MAART
zu Stroossen

14.02.2025
Maart zu Stroossen
« St. Valentin »



28.02.2025
Maart zu Stroossen
« Kleng Kiermes »



06.03.2025
Vernissage Expo
« Filum 66 »



07.03.2025
Jazz & Swing
for ladies



66 - Eis Gemeng N° 22 - Réckbléck

Commune de Strassen,
Kiewerlecken Stroossen,
Elterevereinigung Stroossen,
CIS Bertrange-Strassen,
Fanfare Stroossen,
FC UNA Strassen,
Guillaume Tell Strassen,
RCTMC Strassen.

09.03.2025
Bueggbrennen



Merci !



13.03.2025
Remise de
chèques



Remise de chèques des cycles 2,3 et 4 de l'Ecole fondamentale UNESCO de Strassen aux associations « SOS Kannerduerf » et « Fleegestatioun wëll Déieren ».

Demande d'occupation d'élèves et d'étudiant(e)s pendant les vacances d'été 2025

à retourner au plus tard avant le vendredi, 25 avril 2025

Demandeur :

Matricule : ____ / ____ / ____ / ____

Nom et Prénom :

Adresse :

Code postal et localité :

Tél. / GSM :

E-mail :

Numéro de compte :

IBAN LU

--	--

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

Établissement financier :

Titulaire du compte :

Les élèves et étudiant(e)s intéressé(e)s par un job de vacances pendant les vacances d'été 2025, doivent **renvoyer le présent formulaire ensemble avec la preuve d'inscription scolaire** à l'administration communale de Strassen (B.P. 22, L-8001 Strassen) pour le **vendredi, 25 avril 2025 au plus tard**.

Les inscriptions pour les périodes de travail (maximum 2 semaines entre le 23.06.2025 et le 12.09.2025) se feront le samedi, 03 mai 2025 à 10h00 à la maison communale suite à un tirage au sort.

Pour les demandeurs qui ne peuvent assister personnellement à la séance du tirage au sort et d'inscription, il est important de se faire représenter par un mandataire (membre de la famille, ami(e), ...) car aucune inscription ultérieure ne sera possible.

Les élèves et étudiants n'ayant pas occupé un job de vacances pendant les vacances d'été 2024 au sein de l'administration communale de Strassen seront prioritaires lors du tirage au sort.

Pièce(s) à joindre obligatoirement :

Preuve d'inscription dans un établissement d'enseignement secondaire ou universitaire luxembourgeois ou étranger à horaire plein.

Conditions à remplir :

- être âgé(e) entre 16 ans et 27 ans
(16 ans au moins au jour de la prise de service et 27 ans au plus au dernier jour de service)
- être inscrit(e) dans un établissement d'enseignement secondaire ou universitaire luxembourgeois ou étranger et suivre de façon régulière un cycle d'enseignement à horaire plein
- être inscrit(e) au registre de la population de Strassen

Rémunération :

La rémunération brute horaire est fixée conformément à la délibération du conseil communal du 06.05.1992 au salaire social minimum variant en fonction de l'âge, à savoir :

	Salaire horaire brut
18 ans et plus	15,2473 €
17-18 ans	12,1979 €
16-17 ans	11,4355 €

Il est expressément retenu que seules les heures prestées sont sujettes à indemnisation.

Strassen, le.....

.....
Signature du requérant

et signature du père, mère ou du tuteur en cas de minorité du requérant :

Protection des données personnelles :

Les données personnelles collectées à travers ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration communale de Strassen afin de faire droit à votre demande. Vos données personnelles sont consultées afin d'examiner votre candidature, de prendre une décision, vous avertir et le cas échéant pour créer votre « dossier étudiant » au sein de la commune. Ce traitement se base sur votre consentement et est nécessaire à l'exécution d'un contrat de travail étudiant. Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018. Vos données seront conservées pendant un délai de 2 ans maximum après le dernier contact, si vous n'êtes pas engagé par la commune, sauf demande contraire formulée de votre part. Dans le cas où vous êtes retenu pour un poste étudiant, vos données seront conservées conformément aux exigences légales en la matière.

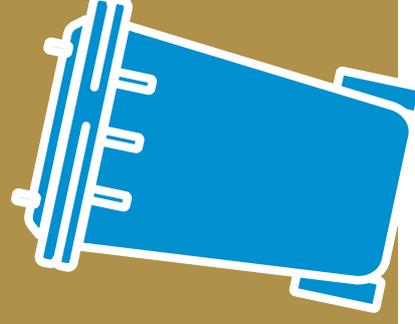
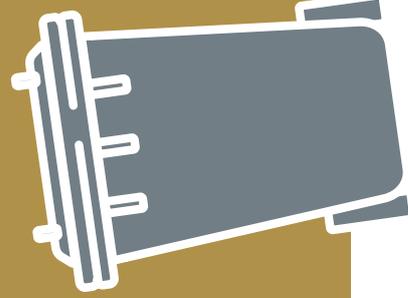
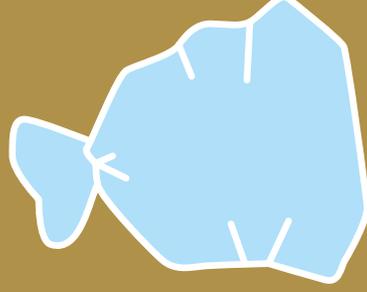
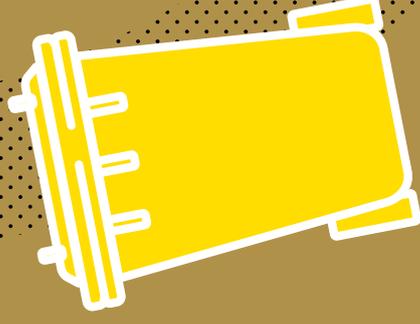
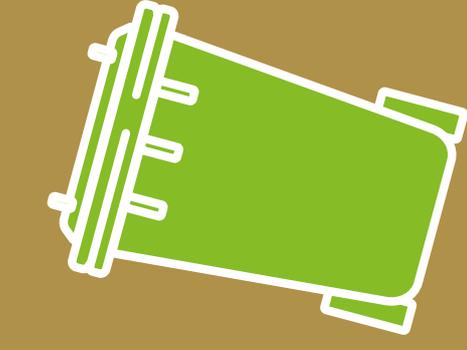
Partie réservée à l'administration communale

Dossier n°:

OFFÄLL VERMEIDEN A MËI TRIÉIEREN = MËI SPUEREN

ÉVITER LE GASPILLAGE
ET TRIER PLUS
= PLUS D'ÉCONOMIES

AVOIDING WASTE
AND SORTING MORE
= MORE SAVINGS



COMMUNE DE
Strassen

+352 31 02 62 - 300

dechets@strassen.lu

INFO:

scannez le code QR
ou [cliquez ici](#)



WAT GEHËIERT A WÉIENG DRECKSKËSCHT ? • QUELLE POUBELLE POUR QUELS DÉCHETS ? • WHAT BELONGS IN WHICH BIN?

**NËMMEN
RESCHTOFFALL
= SPUEREN
DÉCHETS MÉNAGERS
= ÉCONOMIES
HOUSEHOLD
WASTE ONLY
= SAVE MONEY**

kg = X€*

**GLAS
VERRE
GLASS**

kg = 0€

**PABEIER/KARTONG
PAPIER/CARTON
PAPER/CARDBOARD**

kg = 0€

**ORGANESCH OFFFÄLL
DÉCHETS
ORGANIQUES
ORGANIC WASTE**

kg = 0€

**Plastikfläschchen
Bouteilles et flacons en plastique
Plastic bottles and flasks**

**Verpackungen aus Metall
Emballages métalliques
Metal packaging**

**Gedrénkskëschten
Cartons à boisson
Beverage cartons**

**Plastikstuten a -folien
Sacs et films en plastique
Plastic bags and films**

**Plastikdëppercher, -becheren a -barquettes
Pots, gobelets et barquettes en plastique
Plastic pots, cups and trays**

kg = 0€

MAX. 5L



COMMUNE DE
Strassen

+352 31 02 62 - 300

✉ dechets@strassen.lu

***INFO:**

scannez le code QR
ou [cliquez ici](#)



AGENDA



ABRËLL / AVRIL / APRIL 2025

11.04.2025

MAART ZU STROOSSEN « PÂQUES »

16:00 – 19:00

Parking Centre culturel Barblé

Organisation : Commune de Strassen

16.04.2025

BICHERBUS

13:00 – 13:45

Parking Kiss&Go, rue du Cimetière

18.04.2025

KARFREIDEG - GEBAKENE FËSCH

11:30 – 15:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : FC Una Strassen

22.04.2025

MËTTESDËSCH

12:00 – 14:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen,
Aktiv Plus Stroossen

24.04.2025

VERNISSAGE EXPOSITION « CHRISTIAN PUTZ »

19:00

Galerie A Spiren

Organisation : Commune de Strassen,
Commission de la culture

25.04.2025

EXPOSITION « CHRISTIAN PUTZ »

15:00 – 19:00

Galerie A Spiren

Organisation : Commune de Strassen,
Commission de la culture

25.04.2025

MAART ZU STROOSSEN

« MERCATO ITALIANO »

16:00 – 19:00

Parking Centre culturel Barblé

Organisation : Commune de Strassen

27.04.2025

REPAIR CAFÉ

09:00 – 12:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, Klimateam

28.04.2025

CAFÉ DE BABEL

19:00 – 21:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen

30.04.2025

BËSCHFEST

18:30

Beim Fräiheetsbam

Organisation : Fanfare Stroossen

AGENDA



MEE / MAI / MAY 2025

01.05.2025

BËSCHFEST

10:00

Beim Fräiheitsbam

Organisation : Fanfare Stroossen

03.05.2025

CRÈCHE AM PESCHER 10 JOER

10:00 – 14:00

Rue Mathias Sauer

Organisation : Crèche am Pescher

04.05.2025

MESSIE, GEORG F. HAENDEL

17:00 – 19:00

Eglise de Strassen

Organisation : Luxembourg Chamber Players,
Lux Vocalis

06.05.2025

MËTTESDËSCH

12:00 – 14:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen,
Aktiv Plus Stroossen

07.05.2025

BICHERBUS

13:00 – 13:45

Parking Kiss&Go, rue du Cimetière

09.05.2025

EUROPAFEST

10:00 – 20:00

Beim Fräiheitsbam

Organisation : CSV Stroossen – Bartreng

09. & 10.05.2025

CONCOURS NATIONAL DE DRESSAGE

09:00 – 17:00

Kandelshaff

Organisation : CIL

11.05.2025

CONCOURS DE DRESSAGE ET DE JUMPING – LOISIR

09:00 – 17:00

Kandelshaff

Organisation : CIL

16.05.2025

COUPE SCOLAIRE

13:30 – 17:00

Dans les rue du village

Organisation : Elterevereenegung Stroossen

15. – 18.05.2025

PHOENIX INTERNATIONAL YOUTH CUP

Toute la journée

Hall Omnisports

Organisation : VC Stroossen

17.05.2025

VERÄINSTOURNOI – PÉTANQUE

10:00 – 16:00

Parc Riedgen

Organisation : B.O.S.S. Balls of Steel Stroossen

19.05.2025

CAFÉ DE BABEL

19:00 – 21:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen

20.05.2025

MËTTESDËSCH

12:00 – 14:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen,
Aktiv Plus Stroossen

22.05.2025

WINE & MORE

18:00 – 21:00

Galerie A Spiren

Organisation : DP Stroossen

23.05.2025

MAART ZU STROOSSEN

« E STOPP FIR E MUPP »

16:00 – 19:00

Parking Centre culturel Barblé

Organisation : Commune de Strassen

28.05.2025

BICHERBUS

13:00 – 13:45

Parking Kiss&Go, rue du Cimetière



SAVE THE DATE

06.06.2025

MAMMENDAGSFEIER

19:00

Parc Barblé

Organisation : Commune de Strassen,
Commission des sports et associations

12.06.2025

OPEN AIR STROOSSEN

Parc de l'Indépendance

Organisation : Commune de Strassen

14.06.2025

NUIT DU SPORT

17:00 - 22:00

*Hall Omnisports, Terrain de football
synthétique, Skatepark*

Organisation : Commune de Strassen,
Commission de la jeunesse,
Commission des sports et associations

29.06.2025

FOODTRUCK FESTIVAL & VIDE GRENIER

Parking Barblé & Parking Commune

D'Redaktioun vun dësem Magazin ass Mëtt Mäerz ofgeschloss ginn, dofir kann et sinn dass d'Informatiounen déi hei annoncéiert ginn, rëm an der Tëschenzäit geännert hunn. Mir invitéieren lech op eis Internetsäit strassen.lu an op d'Säite vun de Veräiner kucken ze goe fir de leschte Stand vun den Eventer gewuer ze ginn. Merci fir Äert Versteesdemech.

La rédaction du présent magazine ayant été clôturée mi-mars, il se peut que les informations annoncées aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter notre site web strassen.lu ainsi que les sites des associations locales pour recevoir les dernières informations sur les événements. Merci pour votre compréhension.

As the content of this publication was completed mid-march, it is possible that the announced information has evolved since then. We recommend to have a look at our website strassen.lu and the websites of the local clubs to get the latest updates on the events. Thank you for your understanding.

 1, Place Grande-Duchesse
Charlotte
B.P. 22, L-8001 Strassen

 +352 31 02 62 - 1

 reception@strassen.lu

 www.strassen.lu

 Commune de Strassen

 Strassen_Stroossen

 CityApp : Strassen

IMPRESSUM

Comité de rédaction :
Service communication de
la Commune de Strassen,
Associations locales

Layout & Illustrations :
101

Photos :
Commune de Strassen,
Associations locales,
101 Studios, David Crimson,
istock, Maison Relais

Textes : Les contenus des
associations locales sont
sous leurs responsabilités
respectives.

Während unseren öffentlichen Veranstaltungen
werden Fotos gemacht die in den offiziellen
Publikationen wie z. B. Flyer und Broschüren sowie
gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale
Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht
fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies
dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos événements publics, nos photogra-
phes prennent des clichés qui pourraient être
utilisés pour nos publications officielles comme par
exemple des dépliants et brochures ainsi que sur
notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où
vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces pho-
tos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photogra-
phers take pictures that could be used for our official
publications such as flyers and brochures as well as
on our website or on our social media channels. If
you do not want to appear in these photos, please
inform the photographer without delay.

Opléisung Kids Corner Solution Kids Corner

$$9 + 9 = 18$$

$$9 + 9 - 7 = 11$$

$$7 \times 9 + 17 = 80$$

$$17 - 7 - 1 = 9$$

$$= 1$$



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

PacteClimat EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat